

кпр. 82
#61

КОЛО ЖОМОКТОР



БРОНЗОВЫЕ СКАЗКИ

УДК 821.35–93

ББК 83.8

К 61

К 61 **Коло жомоктор:**/Түз. А. Исаева; Котор. Н. А Жусупова;
Сүрөт.: К. Беков – Б.:
Кутаалам, 2016 – 128 б.: сүр. кырг., орус тилдеринде
ISBN № 978–9967–27–201–9

*Китепке эң мыкты кыргыз элдин турмуштук
жомоктору кирди.*

*В книгу вошли лучшие кыргызские народные
бытовые сказки.*

А 4803000000–13

ISBN 978–9967–27–201–9

УДК 821.35–93

ББК 83.8

© ОсОО «Кутаалам», 2016

Кымбаттуу балдар жана ата-энелер!

Биз силерге кооз сүрөттөрү бар беш китептен турган жомоктордун жаңы коллекциясын сунуштап жатканыбызга кубанычтабыз. «Коло жомоктор» сериясына дүйнө жүзүнүн ар түрдүү элдеринин турмуштук жомоктору киргизилди.

Бул том кыргыз жомокторунан турат. Кыркыз эли акылмандыгы жана тапкычтыгы, эмгекти сүйгөндүгү жана чынчылдыгы, жан дүйнөсүнүн кенендиги жана сый күтө билгендиги менен дайыма айырмаланып турган. Ушул сапаттар каармандары акыйкатсыздык жана каардуулукка туш болуп, өз жолунда пайда болгон кыйынчылыктарды абийир менен жеңе алышкан элдик жомоктордо чагылдырылган. Бул жомоктордо каармандар табышмактарды табышат да, өтө кыйын кырдаалдардан жол табышат. Андан дагы кыргыз жомокторунда тамаша абдан көп, ошондуктан аларды окуп, кайра айтып берүү абдан кызыктуу.

Жаңы жомоктор менен боло турган жолугушуу сиздерге кубаныч, укмуштуудай ачылыштарды жана таасирлерли алып келет деп ишенебиз.

«Кутаалам» жамааты

Дорогие дети и родители!

Мы рады представить вам новую коллекцию сказок, которая состоит из пяти книжек с красивыми иллюстрациями. В серию «Бронзовые сказки» вошли бытовые сказки разных народов мира.

Этот том представляет кыргызские сказки. Кыргызский народ всегда отличался мудростью и находчивостью, трудолюбием и честностью, широтой души и гостеприимством. Эти качества нашли свое отражение и в народных сказках, в которых герои сталкиваются с несправедливостью и жестокостью, но с честью преодолевают трудности, встающие у них на пути. В них герои отгадывают загадки и находят выход из самых трудных ситуаций. А еще в кыргызских сказках много юмора, поэтому их интересно читать и рассказывать.

Мы очень надеемся, что встреча с новыми сказками принесет вам радость, чудесные открытия и впечатления.

Коллектив «Кутаалам»



БАЙДЫН ЭРКЕ БАЛАСЫ

Илгери, илгери бир байдын жалгыз эрке баласы болгон экен. Ал бала: «О, атамдын ушунча малы, дүнүйө-мүлкү, өзүмдүн сулуу аялым бар. Атам өлсө да мен эч темеден кор болбойм», – деп ойлочу экен. Баланын колуктусу акылдуу болот.

Күндөрдүн биринде атасы өлүп, энеси, аялы үчөө калат. Атасынын жыйган мүлкү, малы түгөнөт. Эч кандай оокат кылар нерсеси жок калганда, баланын колуктусу:

– Ой, атаңын жыйып берген мал-мүлкү, дүнүйөсү түгөндү. Сен иштеп оокат тапсаң боло, – дейт күйөөсүнө.

Анда күйөөсү:

– Жо-ок, мен иштебейм, сени кайтарып олтура бе-



ИЗБАЛОВАННЫЙ СЫН БАЯ

Давно-давно у одного бая был единственный сын. Избаловал его бай. Баловень думал так: «О, у моего отца так много скота, богатства разного. У меня самого – жена-красавица. Так что даже если мой отец умрет, я ни в чем не буду нуждаться». На его счастье, жена ему досталась умная.

И вот в один из дней умирает отец. Остался баловень с мамой и молодой женой. За короткое время все, что нажил его отец – скот, имущество – все закончилось. Когда уже нечего было есть, молодая жена говорит баловню:

– Все, что нажил твой отец – и имущество, и скот – все иссякло. Пришло время тебе работать.

Муж ей в ответ:

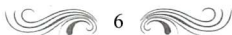
рем. Болбосо сулуулугуна кызыгып бирөө алып кетпесин, – дейт.

Анда келинчеги:

– Жо-ок, мен сенден бөлөк эч кимге көңүл бурбайм. Сага мен бир гүл берейин, ошону жаканан түшүрбөй тагып ал, эгер ошол гүл соолуп калса, анда мени бирөө алып кеткени! Жок, эгерде соолубаса, кетпегеним, – дейт.

Бала аялынын бул айтканына макул болуп, бир шаарда жашаган үч бир тууган байга малайлыкка барат. Үч бир туугандын улуусунун аты Адыл, ортончусунун аты Мадыл, кичүүсүнүн аты – Жалын экен. Ошентип бала оокат кылып жүрө берет.

Күндөрдүн биринде Адыл:



– Нет, не буду я работать, а буду тебя стеречь. А то кто-нибудь позарится на твою красоту.

Жена ему на это отвечает:

– Да не бойся ты, кроме тебя мне никто не нужен. А чтобы тебе было спокойнее я дам тебе цветок. Пристегни его к воротнику и носи всегда, когда меня не будет рядом. Если цветок завянет – это будет означать, что меня кто-то забрал. А если он будет такой же свежий и цветущий – значит все в порядке, я – дома.

Муж согласился с женой и отправился в город на заработки. Там он устроился в батраки к трем братьям – Адылу, Мадылу и Жалыну. Так он начал зарабатывать на жизнь.

Однажды Адыл спрашивает у баловня:

– Братишка, что это у тебя за красный цветок на воротнике?

– Ой, иним, алдагы жакандагы кызыл гүл эмнең – деп баладан сурайт.

Анда бала:

– Бул менин аялымдын белеги. Эгер ушул гүл соолуп калса, аялымды бирөө зордуктап алып кеткени. Соолубаса, аялым мени күтүп үйдө отурганы, – деп сырын айтат.

– Ал аялың кандай, кереметтүү беле? – деп Адыл сурайт.

Анда бала:

– Аялым дүйнөдө жок ашкан сулуу, – дейт.

Ошондо Адыл: «А бул бала кем акыл турбайбы. Мен буга билгизбей мунун үйүнө барып, байлыгымды айтып, сулуу аялын бузуп алайын», – деп ойлонуп калат.

Күндөрдүн биринде Адыл баягы келиндин үйүнө



– Это подарок моей жены. Если цветок завянет, это будет знаком, что мою жену насильно увели. Если он будет оставаться цветущим, значит - она ждет меня дома.

– А что твоя жена обладает чудесной красотой?

В ответ ему баловень:

– Другой такой красавицы в мире больше нет.

Услышав такой ответ, Адыл подумал, что баловень умом не вышел, и нужно этим воспользоваться. Он решил пойти к нему домой, самому удостовериться в красоте его жены и если это так, то обманом ее увести.

Так он и сделал. В один из дней Адыл пришел к красавице-жене. Та его приветливо встретила, зарезала барашка по такому случаю. Когда пришло время спать, жена подозвала мальчика-прислугу, сказала ему:

– Присмотри за конем гостя

– Как за ним присмотреть? – спрашивает мальчик.

келет. Келсе, баланын аялы жакшынакай кабыл алып, коюн союп, коногун кылат. Жатаар мезгилде аял эшиктеги баланы чакырып:

– Коноктун атын жайла, – дейт.

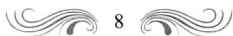
– Атты кандайча жайлайм? – деп бала сурайт. Анда келин:

– Атты ала баканга аса байла, төрт туягы булганып, конок капа болбосун, төрт туягын сыйпалай таза байла, – дейт.

Ал сөз атты тазалап союп, этти ала баканга аса байлап, илип кой, төрт туягын тазала дегени, терисин жайып, туздап кой дегени экен.

Андан кийин келин балага:

– Куш коңгуроо чалбасын, муну байка, – дейт.



Тогда молодуха ему говорит:

– Раз взялся присматривать за конем, то хорошо это делай. Привяжи коня к шесту, да смотри, чтобы копыта его не загрязнились, а то гость – расстроится.

Эти слова молодухи на самом деле означали, что коня нужно было зарезать, мясо развесить на шесте, а шкуру, хорошо посолив, разложить для просушки.

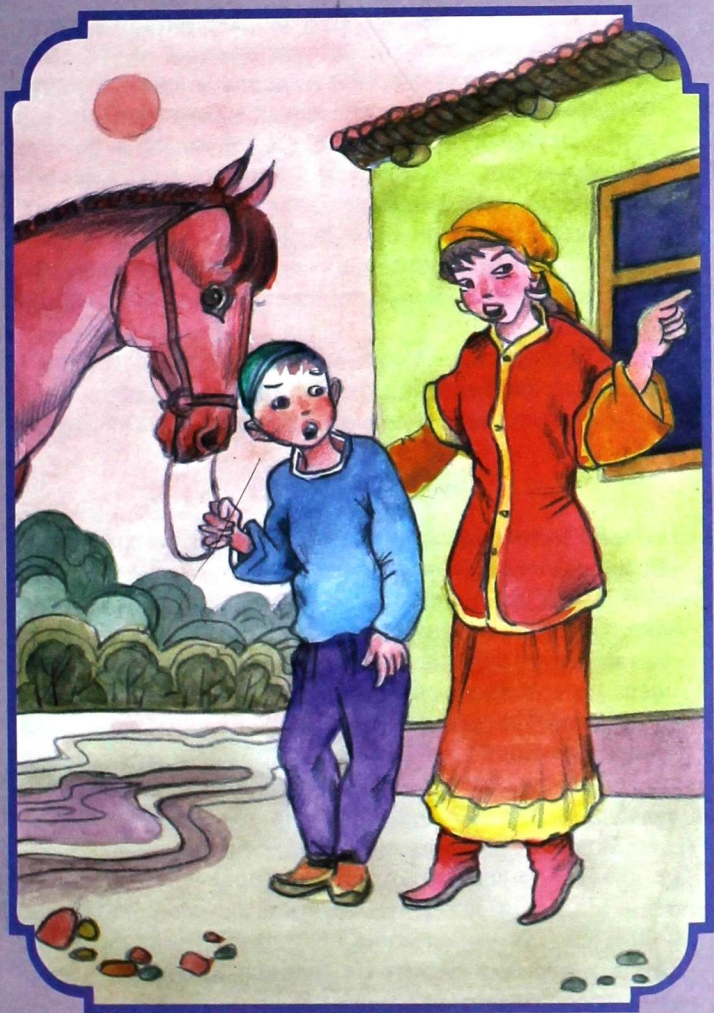
А потом добавила:

– Смотри, чтобы птица не звонила в колокол.

Эти слова молодухи означали, чтобы мальчик дал знак, постучав в дверь.

Мальчик сделал все так, как ему наказала молодуха – зарезал коня гостя, а затем громко стал стучать в дверь. Когда раздался стук в дверь, молодуха, глядя на гостя, говорит:

– Ой, дорогой гость, не обижайтесь на меня и



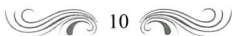
«Куш коңгуроо чалбасын муну байка», дегени эшикти калдыратып табыш бер дегени экен.

Бала атты байлап, ишти жайлап, эшикти кагат. Эшикти какканда келин тура калып конокко карап:

– Кокуй, конок аке, айып этпей тура кал, кайненем катуу киши эле, каарданып келе жатат, – деп үй астындагы ордун оозун ачат. Конок чункурдун түбүндө калат, келин шып этип ордун оозун мыктайт. Тыптынч жакшынакай уктайт. Ошо боюнча конок эшикке чыкпайт. Эртең менен эрте, таң агарып атканда, тараза жылдыз батканда келин:

– Бу да сиздин насибиңиз, – деп эки сындырым нанды конокко таштайт.

Андан кийин баладан сырды сурап билип, Адыл-



поймите меня правильно – мать моего мужа пришла, а она женщина строгая. Это она пришла, чтобы отчитать меня. Вам нужно спрятаться, – и с этими словами она открыла подпол и спустила туда гостя. Гость притаился в подполе, а молодуха плотно закрыла вход в него, после чего улеглась спокойно спать. На рассвете следующего утра, когда на небе померкли звезды, молодуха говорит гостю:

– Вот ваша еда, – и с этими словами бросила ему два куска хлеба.

После этого, узнав о секрете баловня, к его жене-красавице вслед за Адылом отправляются по очереди Мадыл и Жалын. Все трое оказались в яме в подполе. Так умная жена обхитрила троих братьев. Таких женщин в народе не зря называют хитрыми и умными.

дын үстүнө Мадыл, экөөнүн үстүнө өрт жалындай Жалын барат. Үчөө бир чуңкурга түшүп калат. Ошентип акылман келин үчөөнүн бирдей акылын табат. Ошондуктан ушундай аялдарды упалуу аял деген экен.

Күндөрдүн биринде баягы бала иштеп таап келген оокаты жок кур алакан үйгө келет.

– Алган нерсең кана? Бир жыл бою талаалап жүрдүң, бир тыйын тапкан пулуң жок. Сенин тапкан пайдаң кайда? Үч байдын өзүн же өлүгүн көрсөтөйүнбү? – дейт аялы.

– Кой, өлүгүн көрсөтүп эмне кыласың, өзүлөрүн көрсөт, – дейт. Анда келин:

– Кой, өзүлөрүн көрсөтсөм, түбү өзүңө зыян болор, – деп келин айтса, бала кежирленип болбой ордун оозун ачып, баягы Адыл, Мадыл жана Жалынды чыгарып алат.



Наконец, однажды домой возвращается баловень с пустыми руками.

– Где твое заработанное? Ты целый год работал и ни тыйына не принес? Какой же от тебя прок? Что тебе показать – живых братьев или их прах? – спрашивает его жена.

– Ой, не надо показывать их прах. Покажи их живыми.

– Если я покажу их живыми, тебе же хуже будет, – отвечает ему жена. – Но баловень, не слушая ее, открывает вход в подпол и выпускает оттуда Адыла, Мадыла и Жалына.

Они спрашивают у молодухи:

– Где наши кони?

– Спросите у шеста, – отвечает им молодуха.

– Что означают твои слова? – с этим словами они

Ошондо баягылар:

– Биздин аттарыбыз кайда? – деп келинден сурашат. Анда келин:

– Ала бакандан сурагыла, – деп жооп кайтарат. Баягылар:

– Ала баканың эмне? – деп барышса, аттын туягы, кулагы ала баканда илинип турат.

Ошондо Адыл, Мадыл жана Жалын: «Бул келин өзү сулуу болгону менен акылы ашкан шум келин экен. Биздин түбүбүзгө жете электе көзүнө көрүнбөй эптеп качып кетели», – деп түнү менен качып кетишет.

Ошентип бала акылдуу аялы менен түбөлүккө бактылуу жашап калган экен.



пошли искать своих коней и увидели развешанные на шесте копыта и уши коней.

Тогда Адыл, Мадыл и Жалын поняли, что провела их молодуха: «Оказывается она не только красивая, но и хитрая. Пока она нас совсем со свету не сжила, нужно уносить ноги», – и, несмотря на наступившую ночь, побежали к себе домой.

– А баловень остался со своей умной женой счастливо жить да поживать.

ЖООМАРТ ЖАНА АДИЛ

Илгери, илгери бир кылымдарда жанаша жашаган эки элде Жоомарт жана Адил деген хандар өткөн экен. Жоомарт хан калкына карамдуу, элди тегиз көргөн, тегиз жашасын деген киши болгон. Бул хан бир күндө сарайында түшкө дейре иштеп, калган убактысында элди аралап, «ач, жылаңачтар жокпу» деп жүрүп өткөрчү экен.

Күндөрдүн биринде талаа-түздөгүлөрдү кыдырып келе жатса, суу ичип жаткан эшекти көрөт. Аны абайлап караса арка-башы жоор, арык, алы кетип арыган эшек экен. Жоомарт «бул эшек элге кызмат кылган, эчен жолу эмгектенген, ошондуктан ушул абалга жеткен» деп, ал эшекке күмүш жүгөн катып алып барып, өз сарайына бактырып коет.



13

ЖООМАРТ И АДИЛ

Давно-давно это было. Жили в те стародавние времена по соседству два хана – Жоомарт и Адил. Жоомарт по отношению к своему народу был заботлив, относился к нему как к равноправному, желал ему такой же жизни как себе. Обычно до обеда он работал у себя во дворце, а в остальное время ходил к народу, чтобы узнать, как тот живет, нет ли нуждающихся.

И вот в один из дней, обходя как обычно окрестности, он увидел осла, который пил воду. Внимательно оглядев его, хан увидел, что осел был совсем исхудавшим, облезлым, вся его спина была в ссадинах, а сам он еле стоял на ногах. Жоомарт хан подумал тогда: «Этот осел так много работал, что совсем стал изможденным». Тогда он накинул на него серебряную уздечку и привел его к себе, чтобы заботиться о нем.

Ошол эле мезгилде Адил деген кара кылды как жарган «бул алыс, тигил жакын» дебеген хан болгон экен. Сурак сураганда «өзүмдү көрсө сүрдөнөт, сөзүнөн жаңылат, же кошомат кылат», деп суракты көшөгөнүн ичинде олтуруп алып, жүзүн элге көрсөтпөй сурачу экен. Бул эки хандын вазирлери, кеңешчилери эки ханды бири бирине ушактап, чагымдап олтуруп, экөөнү уруштурат.

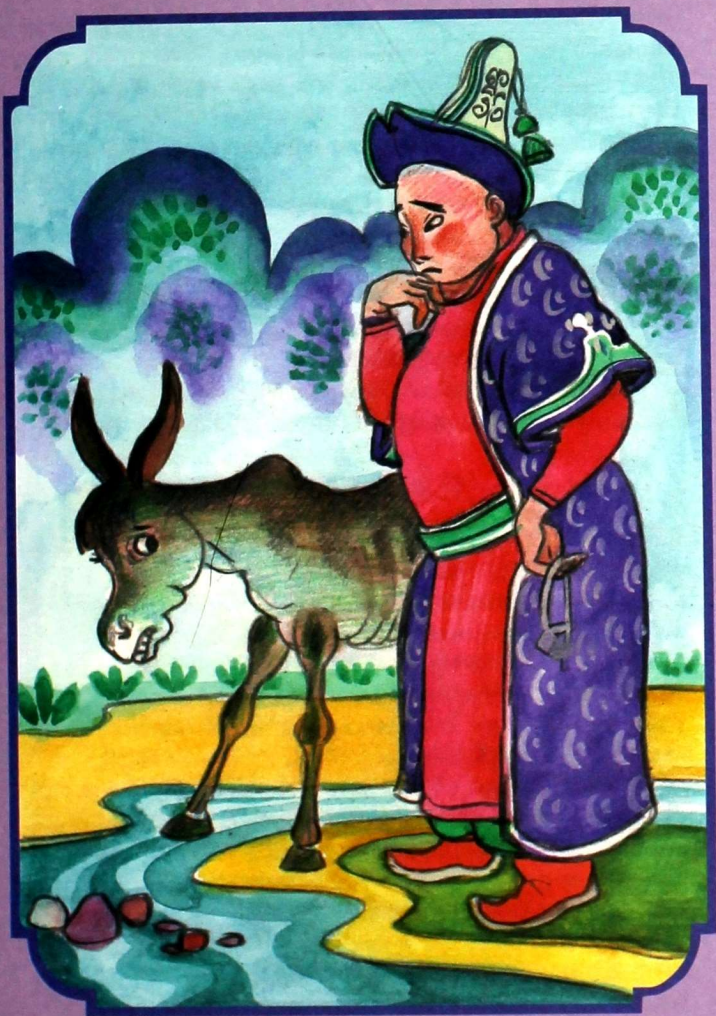
Ошондо Жоомарт хан элине «Адил хандын колу көп экен, силер бөөдө кырылып каласыңар, андан көрө мен качып кетейин, силер кол көтөрүп багынып бергиле, ошондо кырылбай эсен каласыңар», – дейт да качып кетет. Ал качып барып, ыштыкка кирип бекинет. Ошол ыштыкка жакын жерде бир бечара аялы менен жашайт экен. Бул экөөнүн эл орунга олтургандагы сөзүн дал-



В то же время Адил хан не отличался мудростью. Вместо того, чтобы спрашивать у людей об их жизни, он предпочитал разузнавать обо всем исподтишка, потихоньку. Он думал, что они будут смущаться при разговоре с ним, говорить не то, что думают, а то и вовсе сплетничать. Воспользовавшись этим визири обоих ханов стали доносить и клеветать одному на другого и, в конце концов, поссорили их.

Тогда Жоомарт хан сказал своему народу: «У Адил хана большая сила, у него целое войско есть, нам с ним не справиться, поэтому будет лучше, если я оставлю вас, а вы подчинитесь ему. Так вы спасете себя от истребления». Как сказал, так и сделал.

Убегая из родных мест, Жоомарт хан нашел себе прибежище в одной коптильне. Недалеко от нее жил один бедняк со своей женой. Когда стемнело, под покровом ночи

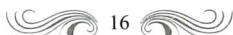


даадан уккан Жоомарт, алардын үйүнө түн жамынып кирип келип:

– Элиңерде эмне жаңылык бар? – деп сурайт. Ал бечаралар:

– Эки хан урушуп, Жоомарт хан качып кетиптир. Адил хан «Жоомарт ханды ким кармап берсе, ага Жоомарттын салмагындай болгон дилде беремин» деп жар чакыртты, болгон жаңылык ушул, мындан башка жаңылык жок, – дейт. Жоомарт хан:

– Ошол качып кеткен Жоомарт менмин, мени же бузуку, же бир митаам, же бир зөөкүр таап алып ханга алып барып, анын алтынын алып жыргайт. Андан көрө силер менин эки колумду артыма байлап, мойнума чылбыр салып, бириң жетелеп, бириң шыйракка чаап ай-



Жоомарт выбрался из своего убежища и пришел к бедняку с его женой, чтобы расспросить их:

– Какие разговоры среди народа ходят?

Тогда ему в ответ бедняк говорит:

– Два хана поругались, один из них – Жоомарт – убежал неизвестно куда. А Адил хан издал указ, что тому, кто поймает хана Жоомарта, он пожалует золото весом с самого хана Жоомарта. Вот и все новости.

– Я и есть тот самый сбежавший хан Жоомарт. Послушайте меня – разве будет хорошо, если меня поймает какой-нибудь мошенник, пройдоха или бездельник и получит за это награду? Лучше будет, если вы свяжите мои руки сзади, наденете мне на шею поводок, а потом поведете меня вдвоем к хану Адилу, один пусть тянет за поводок, а другой подгоняет меня. Тогда вы получите золото за меня и пусть оно вам пользу принесет.

дап, ханга алып баргыла да, анын алтынын алып убай көргүлө, – дейт. Анда тиги бечаралар:

– Сизди жалдыратып алып барып көргөн оокатыбыз курсун, ушул эле оокатыбыз жетет, – дешет.

Жоомарт:

– Силер эле алып баргыла, менин каныма силер забын болбойсунар, турмушунар оңолот. Адил болсо менин каныма забын болот, – дейт.

Жоомарттын сөзүнө макул болушуп, эки бечараны бири жетелеп, бири айдап ханга жөнөшөт. Баратканда алдынан зөөкүр чыгып калат да:

– Бул ким? – дешет. Эки бечара:

– Бул баягы качып кеткен Жоомарт хан, кармап алдык, ханга алып баратабыз, – дейт.



Ему на это бедняки отвечают:

– Унизить вас и получить за это награду? Да пропади оно пропадом такое добро! Нам своего хватит.

Жоомарт:

– Нет, вы меня поведете. Вы виновниками моего несчастья не будете, за все ответит Адил. А вы свою жизнь наладите.

Им пришлось согласиться со словами Жоомарта, так они и сделали – один вел за поводок хана, а другой подгонял его. По дороге им встретился какой-то бездельник:

– Кто это?

Двое бедняков ему в ответ:

– Это тот самый сбежавший хан Жоомарт, мы его ведем к хану Адилу.

Услышав это бездельник вырвал у них из рук хана Жоомарта и сам повел его к Адилу. По дороге другие, бо-



Тигил зөөкүрлөр эки бечарадан Жоомартты жулуп алып кетишет. Жолдо баратканда дагы башкалар алардан жулуп алып кетишет. Ошентип олтуруп Жоомартты Адил ханга жыйырманчы киши жетелеп барат. Адил хан Жоомартты зынданга салдырып:

– Ким алып келди? – деп сурак кылат.

– Жоомартты мен алып келдим, – дешип баягы биринен бири жулуп алышкан жыйырма киши чуулдашат.

Адил хандын жигиттери Жоомартты зындандан чыгарып келишет. Адил хан ким кармап келгенин сурайт. Мени булар алып келишкен жок, мени кармап сизге алып келатканда мына бул кишилер кемпир, чалдан зордуктап тартып алышкан, эмгек мына бул бечаралардыкы деп, кемпир менен чалды көрсөттү. Адил хан



лее сильные и у него отберут хана Жоомарта. Так, пока они дошли до хана Адила, сопровождающих хана Жоомарта набралось двадцать человек. Адил, когда к нему привели Жоомарта, тут же бросил его в темницу, а потом спросил:

– Кто его привел?

– Я привел Жоомарта...

– Нет я привел..., – так спорили друг с другом все двадцать человек, которые отбирали друг у друга хана Жоомарта.

Тогда джигиты хана Адила привели из темницы хана Жоомарта, чтобы он мог сказать Адилу, кто его на самом деле привел. Жоомарт рассказал, что не эти люди привели его, они только отбирали его друг у друга, а поймали его вот эти бедные старик и старуха. И он показал на них. Адил хан как и обещал, наградил бедняков золотом весом с самого Жоомарта. Старики обрадовались и стали благо-

кемпир-чалга Жоомарттын салмагындай алтын берет. Кемпир-чал Жоомартка алкыш айтышып, кубангандан кудундап жолго түшүшөт.

– Булар сени эмнеге алкап кетип баратышат, – дейт Адил хан. Жоомарт Адил ханга болгон окуяларды айтып берет. Адил хан «ушундай элине кайрымдуу, бечарага дитин берген, эл үчүн туулган адамды өлтүрүүгө болбойт, биздин ичибизден чыккан бузукулар уруштурган турбайбы», – дейт да, Жоомартка таажысын кийгизип, тагына мингизип хан көтөрөт, өзү ага вазир болот. Бул экөө эл ичиндеги бузукуларды, митаамдарды, караниеттерди тазалап жок кылышат. Ошондон кийин эки эл бир нече кылымдар тынч жашап калган экен.



дарить и благословлять Жоомарта, а потом на радостях пустились в обратный путь.

Удивленный поведением стариков, Адил спрашивает у Жоомарта:

– Почему они тебе хорошие пожелания говорят?

На что Жоомарт рассказал все как было. Адил, услышав рассказ Жоомарта, поразился его доброте и понял, что такому человеку, способному умереть за народ нельзя причинять зло, а тем более убивать. И он понял еще, что причиной их ссоры стали смутьяны – визири. Тогда он надел на голову Жоомарту корону, возвел его на трон хана, а сам стал при нем визирем. Вдвоем они избавились от всех завистников и клеветников, после чего народ стал жить в покое и достатке.

ЖЫЛАН МЕНЕН КИШИНИН АРБАШЫ

Илгери-илгери бир дыйкан болгон экен. Эгинин отоп жүрсө, жакын эле жерден ышкырган дабыш чыгат. «Эмне болду экен?» – деп карай калса, бет мандайында эки-үч кадам аралыкта эгинден да бийигирээк болгон жылан куйругу менен тикесинен турат. Дыйкан апкаарып жыланды тиктеген боюнча туруп калат. Баягы жылан да кишиден көзүн албай, тостоё тигилет. Дыйкан да көзүн ирмебей көпкө чейин карап тура берет.

Бир топтон кийин дыйкан жылан менен арбашып калганын билип, бир аз эсин жыйып, мындай учурда эмне кылуу керек экенин элден уккандары боюнча жасоого аракет кылат. Жылан менен арбашып турганда ал кыймылдап, же бурулуп кетпей, жыландын атын та-



ПРО ТО, КАК ЗМЕЯ И ЧЕЛОВЕК ЗАВОРОЖИЛИ ДРУГ ДРУГА

Давно-давно жил один земледелец. И вот когда он пропалывал посевы, недалеко он услышал шипение. «Что бы это могло быть?» – спросил он себя и стал оглядываться по сторонам, когда увидел в двух-трех шагах от себя змею, которая вытянулась прямо вверх над его посевами. Растерявшись, земледелец остался стоять неподвижно, неотрывно глядя на змею. А змея тоже не сводила глаз с человека, выпучив их и стоя неподвижно. Земледелец, не смея моргнуть глазами, так и стоял, глядя на нее.

Через какое-то время земледелец понял, что попал под гипноз змеи и немного успокоился. Он начал вспоминать, что в таких случаях обычно делают люди,

бууга аракет кылып, ар кандай ысымдарды айта баштайт: «Мар», «Могой», «Мокочо», «Кайыш», «Айнек», «Айнеккөз», «Уу», «Заар», «Чаар»!

Бирок жылан эч кыймылдабай тикесинен катып турат. Дыйкан жыландын аты ушул болуп калбасын деп болжогон сөздөрүн жобурап улантат. Бирок таба албайт. Жылан анда-санда ышкырып коюп, тилин соймоңдотуп, дыйкандан көзүн албай кыймылсыз. Булардын ар-башуусу созула берип, бир топ убакыт өтөт.

Түш ченде дыйкандын кызы атасына тамак алып келет. Келсе, атасы жылан менен тиктешип турат. Атасы күндүн ысыгына какталып тура берип, бүткөн боюнан шорголоп тер кетип, деми кыстыгып, ичи көөп бара жаткан экен. Жыланды караса анын да ичи көөп, шайы



но продолжал стоять, замороженный змеей. Земледелец боялся пошевелиться, повернуться, но при этом он начал пытаться вспомнить какие же имена бывают у змей. Пытаясь угадать имя змеи, он начал перебирать наугад разные прозвища: «Змея», «Чудище», «Ремень», «Стеклышко», «Стекланный глаз», «Ядовитая», «Отрава», «Пестрая»!

Но змея продолжала оставаться в том же положении, как вкопанная. Земледелец все продолжал бормотать разные имена, которые могли подойти змее. Но ни одно не подходило. А змея все в том же положении продолжала неотрывно смотреть на земледельца, время от времени шипя и высывая язык. Так продолжалось достаточно долго.

Подошло обеденное время, когда дочка земледельца обычно приносила ему еду. Она пришла в положенное



кетип, көзү тостоюп чанагынан чыгарына аз калыптыр. Кыз жүрөгү түшүп бир кадам жасай албай каккан казыктай туруп калат.

Кызынын келгенин билген дыйкан: «Топчумду чеч!» – деп айтууга гана араң кудурети келет. Эмнегедир ошол замат баягы жыландын ичи тарс эте жарылып, сулап жатып калат. Көрсө, жыландын аты «Топчу» экен. Жыландын аты табылган соң, ичи жарылып кетиптир.

Жылан менен арбашкан адам, жыландын атын таба албаса ичи көөп, жарылып өлөт экен.

Ошентип дыйкан жыланды жеңип бала-бакырасы менен аман-эсен оокатын кылып жатып калган экен.



время и увидела своего отца, замороженно смотрящего на змею. Ее отец так долго простоял на солнце, что с него нещадно стекал пот, а дыхание перехватило. Живот его вздулся. Змея выглядела не лучше. Ее живот тоже вздулся, а глаза были настолько вылуплены, что вот-вот могли вылезти из глазниц. Она совсем выбилась из сил.

Земледелец одним глазом заметив свою дочку, из последних сил только и мог произнести: «Расстегни мне пуговицу». И почему-то в то же мгновение живот змеи с треском лопнул, а она сама растянулась на земле. Оказывается «Пуговица» было ее именем. И как только нашлось ее имя, живот ее и лопнул. Если бы земледелец не угадал ее имени, то лопнул бы его живот.

Так счастливо закончилась эта история. Земледелец благополучно жил со своей семьей, растил детей и смотрел за хозяйством.

ЖЭЭРЕНЧЕНИН БАЛАСЫ

Жээренченин баласы өтө жоош экен. Жаныбек хан Жээренчеге:

– Жакшыдан жаман туулабы? – деп айтат. Анда

Жээренче:

– Жакшыдан жаман туулбайт, – дейт.

Мунусу кандай деп, оюна алып ойлонуп жүрүп, Жээренче чечен өлгөндөн кийин бир нече жылдар өткөндө Жаныбек хан калмактарга каршы жортуулга бара турган болуп, Жээренченин баласына «Душманга каршы урушабыз, биз менен жүрсүн» деп, адам жиберип, кабар кылат.

Жээренченин баласы жаш бышты атты минип, эл менен кошо жортуулга барат.

Урушат. Душмандары – калмактар күчтүү болуп, Жа-



СЫН ЖЭЭРЕНЧИ

Сын Жээренчи был очень застенчивым. Как-то Джаныбек хан говорит Жээренче:

– От хорошего плохое родится?

– От хорошего плохое не родится, – отвечал ему

Жээренче.

Задумался над словами Жээренче Джаныбек хан, разгадывая их смысл. С тех пор прошло немало времени. Вот и Жээренче ушел в другой мир.

Собрался как-то Джаныбек хан в поход на калмаков и отправил с известием гонца к сыну Жээренче со словами: «Идем походом на врагов, присоединяйся к нам».

Сын Жээренче оседлал молодого скакуна, и вместе с народом пошел в поход.

Начался бой. Калмаки оказались сильными воинами и воины Джаныбек хана, испугавшись, бросились



ныбек хандын аскерлери тымтыракайы чыгып кача баштайт. Кандын аты жүрбөй калып, колго түшө турган болот.

Ошондо Жээренченин баласы:

– Таксыр, жүрбөй калган атыңызды мага бериниз, мен сизге атымды тартуу кылып, биротоло беремин. Мен колго түшсөм эч нерсе эмес, сиз колго түшсөнүз, «калмактын канын чаап аламын деп барганда, эли качып кетип, каны колго түшүп калды» деген элди булгаган түбөлүк жаманатты сөз калар, – деп минген атын берип, жүрбөй калган кандын атын Жээренченин баласы минип, хан аман калыптыр.

– Жээренченин баласын жоош көрүп жүрүүчү элем, Жээренченин айтканы дурус экен, – деп кан Жээренченин сөзүнө айран калган экен.



врассыпную с поля боя. Вдруг конь хана не смог идти. Хан Джаныбек в любой момент мог попасть в плен врагам. И тогда сын Жээренче сказал хану:

– Господин, примите моего коня в качестве подношения, а вашего коня, я возьму. Если я попаду в плен, то ничего страшного не произойдет. А вот если вы попадете, то тогда калмаки скажут: «Хотел Джакып с налету захватить хана калмаков, да только воины его разбежались, а сам он попал в плен». И эта плохая молва о народе останется навсегда. – И с этими словами сын Жээренче отдал своего скакуна хану, а сам пересел на его коня. Благодаря этому Джаныбек хан остался в живых и не покрывлся позором.

И с удивлением сказал потом Джаныбек хан: «Я считал сына Жээренче застенчивым, кротким, а он оказался толковым и смышлёным».

КАРАЧАЧ

Илгерки заманда Каракан деген кан болуптур. Бир күнү Каракан өзүнүн кол астындагы элдерди чакырып алып:

– Менин сурай турган үч суроом бар. Ошол суроого жооп берген адамга ат башындай алтын беремин, – деп өзүнүн карамагындагы элдерге кабар кылат. Кандын мамлекетиндеги эл чогулгандан кийин:

– Биринчи, дүнүйөдө эмне тагтуу? Экинчи, дүнүйөдө эмне катуу? Үчүнчү, дүнүйөдө эмне оор? – деп элге суроо берет.

Ошондо бир балыкчы чал:

– Мен табамын суроонузду. Убадаңызды бузбаңыз менин бир Карачач деген кызым бар, мен үчүн ошол айтып берсе болобу? – дейт.



КАРАЧАЧ

Давно-давно жил хан Каракан. В один из дней он сообщил своему народу, который был у него в подданстве, что у него есть три вопроса. Кто сможет дать на них ответ, тот получит в награду золото размером с лошадиную голову.

И вот народ, который был в подчинении у хана, собрался, чтобы узнать, что это за вопросы. Тогда хан сказал им:

– Первый вопрос: что в мире самое сладкое? Второй – что в мире самое жесткое? Третий – что в мире самое тяжелое?

Тогда старый рыбак говорит:

– Я отвечу на ваши вопросы, если вы сдержите свое обещание. У меня есть дочь Карачач, можно ей вместо меня ответить на них?



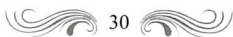
Андан Каракан:

– Сиз үчүн кызыңыз айтып берсе болот, – дегенден кийин, экинчи күнү балыкчы чал кызын ээрчитип келет.

Кыз:

– Таксыр каным, «кандын суроосуна жооп бер», – деп атам ээрчитип келди, сурооңузду айтыңыз, жооп берейин, – дейт. Кан баягы суроолорду берет. Карачач ойлоно калып чечмелеп кирет.

– Балдан ширин – жигиттин алган жары, таштан катуу – жокчулук, жокчулуктун зары. Чын убададан – оорду көрө албадым! Мен деңиздин жээгиндеги балыкчы чалдын кызымын. Картаң ата-энемдин менден башка баласы жок. Атамдын балыктан башка күндөлүк тапкан табышы жок. Мен атама жардам берип, деңиздин



Каракан ему отвечает:

– Можно, приводи свою дочь.

На следующий день рыбак привел свою дочь к хану.

Дочь рыбака говорит хану:

– Господин, меня привел отец, чтобы я дала ответы на ваши вопросы. Задавайте ваши вопросы.

Хан сказал ей вопросы, девушка, немного подумав, начала толковать:

– Слаще меда – возлюбленная джигита, жестче камня – бедность, горечь нужды, не видела я ничего тяжелее, чем данное честное слово.

Я дочь рыбака. У моих престарелых родителей кроме меня, нет других детей. У моего отца кроме рыбы, которую он вылавливает, нет другого дохода. Я помогаю своему отцу, хожу вместе с ним к берегу моря. Мой

жээгинде атам менен жүрөмүн. Атам чал, энем кемпир, экөө мени «кызым, сенден башка көрөр күнүбүз, жыттаар жытыбыз жок», деп дайыма мага жалынып, экөө ортосуна алып жатышат. Атам менен энеме менден жакыны жана аларга менден ысык нерсе жок экен го деп ойлочу элем. Эртең менен ойгонгондо карасам, мен четте жатып каламын, ошону көрүп бала канча жакшы, абдан ысык болсо дагы, эри менен аялдан жакын» боло албайт экен го деп ойлоймун.

Экинчи жокчулук таштан катуу экен деп айтканым, кайсы бир убактыңарда атам балыктын чабагын да ала албай, үйгө сабыры суз кайтат. Ошол убактыларда, үйгө атамдын курбу курдаштары келип калганда, тамак бере албай, «ай жокчулук» деп, капаланып олтурган күндө-



отец – старик, моя мать – старуха и для них я – самое дорогое, что у них есть. Они меня так любят, что укладывают спать вместе с собой. И я всегда думала, что дороже меня для них ничего нет. Но когда я просыпалась, я обнаруживала, что лежу с краю постели. И я поняла, что как бы родители не любили своего ребенка, как бы не дорожили бы им, муж и жена все равно оказываются самыми близкими людьми друг другу.

На вторую загадку я сказала, что нужда тверже камня. Бывает так, что мой отец возвращается с рыбалки в плохом настроении, когда ему не удастся поймать даже мелкой рыбешки. И если в такие дни к нам приходили друзья отца, то мы не могли им ничего предложить, эта нужда делала нас несчастными. Поэтому нужда жестче камня, так я думаю.

И третье, обещание тяжелее всего, потому что вы



рү болучу. Ошондуктан, жокчулук таштан катуу экен го деп ойлоймун.

Үчүнчү, убада оор дегеним, ушуну менин айткан сөзүмө сиз убада кылып, убаданы буза албай мага ат башындай алтынды бергени турасыз. Ошондуктан, баарыдан убада оор экен деп ойлоймун.

Ошондо кан: «Суроомо туура жооп берди», деп убадасы боюнча кызга ат башындай алтынды берген экен. Андан кийин кан кызга:

– Үч күндөн калтырбай атаңды мага жибергин. Сен убаданын жайын билет экенсиң, менин сөзүмдү орундатпай койбогун, – дейт.

Карачач кыз болсо кандан алган ат башындай алтынды үйүнө алып барып, атасы менен энесин кубандырды.



сами дали обещание и знаете насколько тяжело его выполнить, обещание заплатить золотом размером с лошадиную голову. Вот почему обещание самое тяжелое, что есть в этой жизни.

Выслушав девушку, хан сказал, что она все правильно отгадала и, выполняя свое обещание, дал ей причитающееся золото, размером с голову лошади. После этого он вновь обратился к девушке:

– Не позже чем через три дня отправь ко мне своего отца. Ты знаешь цену обещанию, так что выполни его.

Карачач, получив в награду золото с голову лошади, отнесла его домой родителям, которые очень обрадовались.

Выполняя уговор, через три дня Карачач наказывают отцу идти к хану и дает ему напутствие:

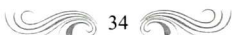
Үч күндөн кийин канга берген убадасы боюнча кыз канга атасын жиберет да:

– Кан оңой суроо берсе жооп бериңиз, эгер кыйын суроо бере турган болсо, «үч күнгө чейин уруксат бер» деп кайта үйгө келерсиз, – дейт.

Баягы чал канга баргандан кийин кан аны ордосуна чакырып алып:

– Ээ чал, кечээ кызыңа ат башындай алтын бердим, өзүңө дагы көп дүнүйө беремин. Жокчулук менен өмүр өткөргөн адам экенсиз, сени өмүрүнчө байлыкка тундурам. Менин мурун тогуз аялым бар эле, бир да балалуу болгон жокмун. Эми айтарым Карачач кызыңды мага бергин, мен эрке токол кылып алайын, – дейт.

Анда чал:



– Если хан задаст тебе простой вопрос, то отвечайте сами как знаете, а если сложный, тогда попросите у него на раздумье три дня и возвращайтесь домой.

Когда отец Карачач пришел к хану, его провели в его ставку:

– Ээ, старик, вчера я дал твоей дочери золото с голову лошади, тебе я тоже дам много богатства. Ты, прожил свою жизнь в нужде, теперь я приучу тебя к зажиточной и богатой жизни. У меня было девять жен, никто из них не родил мне ребенка. И вот что я тебе скажу, отдай мне свою дочь Карачач в младшие жены, я буду о ней хорошо заботиться, буду баловать ее, – сказал ему хан Каракан.

Тогда старик ему в ответ:

– Чем отдать вам в младшие жены свою дочь и по-

– Сизге кызымды токолдукка сатып, көп мал алганымдан көрө өзүмдүн күндөлүк эмгек кылып, кармаган балыгым артык эмеспи, – дейт.

Бул сөзгө кандын ачуусу келип:

– Чалды дарга тарткыла, – деп желдеттерине буйрук берет. Ошондо чал абдан коркуп, кандан үч күнгө уруксат алып, үйүнө кайтмак болот. Кетээрде чалга кан:

– Үч күнгө чейин сөзүмдү орундатпасаң, баары бир курулган дар ушул калыбында турат. Тирүү кутуламын деп ойлобогун. Мен айткан сөздү аткарып, кызыңды бересиң, – дейт. Чал корккон бойдон сандалып баса албай үйүнө келет да тескери карап жаткан жеринде кыңылдап ыйлай берет.

Кыз атасына:



лучить за это скот, лучше я буду жить своим трудом и зарабатывать на жизнь, ловя рыбу.

Хан рассердился на эти слова старика.

– Повесить его, – отдал он приказ своему палачу.

Старик сильно испугался, и тогда он попросил у хана три дня, чтобы все обдумать. Когда старик собрался уходить домой, хан говорит ему:

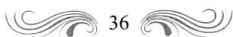
– Лучше по-хорошему исполни в течение трех дней мое пожелание, так как все равно будет так, как я сказал. Не думай, что ты просто так от меня избавишься. Сделай все так, как я тебе сказал – отдай за меня свою дочь.

Старик, трясясь от страха вернулся домой и, отвернувшись от всех, стал постанывая, плакать.

Тогда дочка говорит отцу:

– Ээ, отец, не плачьте, чем тысяча дней смерти,

– Ээ ата, ыйлабаңыз, «миң күнкү өлүктөн, бир күнкү тирик артык» деген бар. Ата, кайта канга барып, сөзүнө макул дей бериңиз. Көп берсе алтын албаңыз. Кан кызынды бергин деп сизге айткан чыгар. Анда сиз төмөнкүдөй малды берсеңиз, мен кызымды беремин деп гана жооп берип кайтыңыз. Ал калың: биринчи, кийиктин он улагын, жыйырма түлкү, отуз карышкыр, кырк арстан, элүү ат, алтымыш чидер, жетимиш аркан, сексен каны жок кургаган жүрөк берсин деңиз. Ушуну берсеңиз, мен кызымды беремин! «Эң алды менен муну жок, картаң молдого кызым экөөңөр никеңерди кыйдыргыла де», – деп айтаар сөзүн үйрөтүп, атасын жөнөтөт. Кызынын бул сөзүнө чал аң-таң калып, канга барганда коркуп жатып араң айтат. Чалдын сөзүнө кан



лучше один день жизни. Когда пойдете опять к хану, то дайте ему согласие. Если он пообещает много золота – не соглашайтесь. Когда хан будет настаивать, чтобы вы отдали свою дочь, тогда вы требуйте скот, как раньше говорили. В качестве калыма¹ назовите: первое – десять диких козлят, двадцать лисиц, тридцать волков, сорок львов, пятьдесят лошадей, шестьдесят пуд, семьдесят арканов, восемьдесят высушенных сердец. Говорите хану: «Дайте это все, только тогда я отдам дочь». И еще одно: нике должен провести старый молдо, у которого на душе нет печали.

Научив отца тому, что говорить хану, дочь отправила старика в путь. Старик очень удивился этим словам дочери, придя к хану он со страхом повторил ее слова. Хан обрадовался словам старика и в качестве награды

¹Калым – выкуп за невесту.

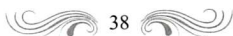


кубанып, сыйлыкка деп көп алтын берет. Калган малды дагы таап беремин деп, чалды үйүнө кайтарат. Кан өзүнө караштуу вазирлерин, карыяларын, билимдүү көсөмдөрүн жыйнап алып, алиги чалдын айткан сөздөрүн кандай кылабыз деп акылдашат. Отурган адамдардын ичинен бир чал туруп:

– Түлкү, карышкырды кармоо оңой, арстанды кармоо кыйын, – дейт. Андан кийин бир карыя тура калып:

– Муну айткан кыз Карачач арстанды кармоону дагы билет. Кызды алдырып сурайлы, – дейт. Кан макул болуп, Карачач кызга киши жиберип алдыртат. Карачач келгенден кийин, кан:

– Жырткыч айбандардын сага жана ата-энеңе эмне кереги бар? Андан көрө алтын алып, ата-энеңе берсең,



дал много золота. Оставшийся скот пообещал собрать и отправил старика домой. А сам в это время собрал визирей, умудренных опытом старцев, чтобы они растолковали слова старика. Один из старцев, поднявшись, сказал:

– Лисиц и волков поймать не сложно, а вот льва уже сложнее.

Потом встал другой старец:

– Про то, как поймать льва Карачач должна знать, потому что она все это придумала, давайте у нее самой и спросим.

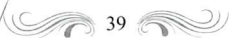
Хан согласился с таким решением и отправил гонца к Карачач.

Когда Карачач прибыла в ставку к хану, тот у нее спросил:

– Зачем тебе и твоим родителям хищные живот-

жеп-ичип, жыргап жата бербейби, – дейт. Анда кыз Карачач унчукпай көпкө олтурду.

– Аталар, агалар, мен жырткыч айбандарды сураган эмес элем. Кан башыма боштондук берсе экен деп, боштондук сураган элем. Мен айткан калың мал эмес, силер өзүнөр ойлоп көрсөнүздөр, кан экөөбүздүн башыбызга келе турган табышмак. Калың малга он улак берсин дегеним, менин жашым ондо, улактай ойногон кыз кезим, жыйырма түлкү берсин дегеним, киши жыйырмага чыкканда түлкүдөй булактабайбы, отуз карышкыр дегеним, адам отузга чыкканда карышкырдай жүткүнбөйбү. Кырк арстан дегеним, кырка чыккан адам арстандай күчүнө келбейби, элүү ат берсин дегеним, элүүдө адам ат болбойбу. Алтымыш



ные? Вместо этого возьми лучше золото, отдай его родителям, пусть они радуются жизни.

Карачач долго ничего не говорила. Через некоторое время она обратилась к собравшимся:

– Уважаемые, я не просила у хана диких хищных животных. Я просила у хана только свободу. Калым, который я запросила, заключается не в скоте. Сами посмотрите, это же загадка. Значение загадки в следующем: десять диких козлят – это 10 лет, мой возраст, когда дети играют как козлята, двадцать лисиц обозначают юный возраст, когда жизнь бьет ключом, тридцать волков означают то, что в этом возрасте люди рвутся вперед. Сорок львов значат, что к сорока годам человек входит в зрелый возраст, пятьдесят лошадей говорят о том, что к пятидесяти человек сам становится как лошадь. Шестьдесят пут показывают,



чидер дегеним, алтымыштагы адамдын бутуна чидер түшүп, өзүнчө басып кете албайт дегеним. Жетимиш аркан берсин дегеним адам жетимишке чыкканда аркандалбайбы. Сексен каны жок жүрөк берсин дегеним, сексенге чыккан адам каны жок жүрөктөй кургабайбы. Муну жок картаң молдого никемди кыйдырсын дегеним, картаң адамдын ичинен капа-кайгысы жок, бир да адам болбойт. Ошондуктан, менин никемди кыйдыра албай, мага уруксат бербейби, – деп менин канга карата айткан табышмактуу суроом болучу. Ушул олтурган аксакалдар, кан баш болуп, менин суроомду текшерип көргүлөчү, айткан сөзүмдүн катасы болсо кайта алайын. Болбосо, канга тийбеймин! Кан мени албайт деген сөзүм эмеспи. Бул сөзүмдү ойлоп чечип,



что шестидесятилетний человек, ноги которого к этому времени становятся как будто стреноженными, не может идти самостоятельно. Семьдесят арканов начинают, что в этом возрасте человек становится как на привязи. Восемьдесят бескровных сердец говорят о том, что в восемьдесят у человека сердце становится высушенным, бескровным. А то, что обряд нике должен провести старый молдо, у которого нет печалей, то это неосуществимо, потому что вы не найдете ни одного человека в этом возрасте, у которого бы не было печалей и горестей. Поэтому без нике хан меня отпустит, это и было моей загадкой. Уважаемые аксакалы во главе с ханом, проверьте мои вопросы и мои ответы, если найдете в них ошибку, то я заберу свои слова обратно. В обратном случае, я не выйду замуж за хана!

мени кыйноодон бошотуп, уруксат берүүнүздөрдү сураймын, – деп кыз айткан экен.

Ошондо олтурган элдердин ичинен бир аксакал адам:

– Балам, кыз Карачач, бактың ачылсын, жолуң болсун, – деп кандан уруксатсыз эле, кызга бата бере кетет.

Кан аксакалдын сөзүн кубаттап, отурган бардык элдер чурулдап кошо бата кылат. Кан көпчүлүк элден чыга албай кызга уруксат берүүгө амалсыздан макул болот. Ошол кыз Акыл Карачач деп акылдуулугунан айтылып, эл оозунда сөз болуп калган дейт.



Обдумайте хорошо мои слова и освободите меня от насильного замужества.

И тогда один из сидящих аксакалов сказал:

– Дочка, Карачач, будь счастлива, пусть будет открытой твоя дорога, – и без разрешения на то хана, благословил девочку.

Хану ничего не оставалось как поддержать аксакала, все остальные тоже дружно благословили Карачач. Среди такого большого количества людей хан оказался в безвыходной ситуации и ему пришлось отпустить ее. С тех пор Карачач стали называть Мудрая Карачач.

ҮЧ УУРУ

Үч жерден үч ууру аттанып, бир жерден үчөө тең кезигишет. Бул уурулар сөзгө келип, бири-бири менен таанышышат. Биринчи ууру:

– Мен жанда жок уурумун – дейт.

Экинчи ууру:

– Мен жанда жок баатырмын – дейт.

Үчүнчү ууру:

– Мен жанда жок ченчимин. Мен отун бар деген жерде отун, суу бар деген жерде суу, эл бар деген жерде – эл бар, кыскасы бар деп айткандарымдын баары бар, баарын караңгы, жарыкта болсун жазбай табам, – дейт.

Ошентип узак жол жүрүшөт. Жүрүп отуруп, жүрүп отуруп бир жерге келгенде ченчи жолдошторуна:



ТРИ ВОРА

С трех разных сторон съехались три вора верхом на лошадях. Разговорившись, они познакомились друг с другом поближе.

Первый говорит:

– Я такой вор, какого свет не видывал.

Второй говорит:

– Я такой батыр, какого свет не видывал.

Третий говорит:

– Я такой разведчик, какого свет не видывал. Там, где говорят есть дрова, я нахожу дрова, там, где говорят есть вода, я нахожу воду, там, где говорят есть народ, я нахожу народ, в общем, я могу найти хоть в темноте, хоть при свете любую вещь.

Так они долго ехали. Ехали-ехали, как в одном месте разведчик говорит своим товарищам:

– Менин шакегимди алып атымдын басып кеткен изине көөмп кеткиле, кайта келиште жазбай табам, – дейт.

Баатыр менен ууру баягы шакекти ченчи айткандай жерге көөмп андан ары кетишти.

Жүрүп отуруп, жүрүп отуруп бир оокумда баатыр менен ченчи жанда жок ууруга:

– Сен уурулугум ашык дейсиң, эмесе өнөрүңдү көрсөтүп, хандын казнасынан аттын башындай алтын уурдап кел, – дешет.

Бир күнү ууру түн жарымында хандын казынасына кирмек болуп келе жатса, шаардын четинде бир кыз отуруптур. Көрсө, ал хандын кызы экен. Ат башындай алтынды алып бир жигит менен качмак болуптур. Ууру келер замат кыз:



– Закопайте мое кольцо в отпечатке копыта моего коня, когда будем возвращаться по этой дороге, я безошибочно найду это место.

Батыр и вор, как и было им сказано, закопали кольцо и поехали они дальше.

Так они ехали, ехали очень долго, пока батыр с разведчиком не говорят невиданному вору:

– Вот ты все говоришь про свое воровское мастерство, так покажи нам его, укради из казны хана золото с голову лошади.

И вот вор посреди ночи собрался пробраться в казну хана, как увидел на окраине города одиноко сидящую девушку. Вор сразу обратился к ней:

– Садись, поехали со мной, – и посадил позади себя.

Так они ехали, пока не приехали к батыру с разведчиком:



– Жүр, кеттик, – деп атка минип жөнөшөт.

Жүрүп отуруп, жүрүп отуруп ууру кыз менен баягы баатыр ченчиге келип:

– Ээ, баатырлар, ата казынасы кызбы, же алтынбы?

– Ата казынасы кыз, – деп жооп беришет.

Баягы үчөө кызды ээрчитип жүрүп олтуруп бир жерге келгенде ченчи:

– Ой, баатыр, баягы шакекти менин атым басып калды, ала кой! – дейт.

– Калп айтпасаңчы, атыңдын бутунун астындагы шакекти кантип эле биле койдун? – дейт.

Ченчи:

– Атыңдан түшүп, батыраак кара, – дейт. Баатыр түшүп, изин караса, шакек жатат.



– Ээ, герои, что выбираете из казны хана – девушку или золото?

– Девушку, – был их ответ.

Взяли они девушку с собой, едут, пока в одном месте разведчик не говорит:

– Ой, батыр, то мое кольцо мой конь затоптал, достань его!

– Что ты обманываешь, как ты можешь увидеть кольцо под копытом твоего коня? – сказал батыр.

Тогда разведчик ему в ответ:

– А ты спустишься с лошади и внимательнее посмотри.

Батыр слез с лошади, и идя по следу, нашел кольцо.

Поехали они дальше. Вдруг пошел дождь. Разведчик с невиданным вором говорят батыру:

– Ты же герой, принеси с кладбища дрова.

Баягылар бир жерге келгенде жаан жаайт. Ченчи менен ашкан ууру баатырга:

– Сен баатыр эмессиңби, мүрзөдөгү жыгачтарды алып кел, – дейт.

Ошентип коюп ууру дароо барып жыпжыланаң болуп, баткакка оонап, төбөсү ачык көргө кирип кетет. Баатыр болсо бир бейиттин жанына барып муштагылап жыгачты алып, бир тең отунга жеткирип, бутун үзөңгүгө саларда, ууру кыйкырыкты салып:

– Сен малды айдап, майды чайнап жүрөсүң, биздин үстүбүзгө көлөкө кылган жыгачты да аласыңбы?! – деп жакадан алат.

Ошондо да баатыр кабагым кашым дебей:

– Сен эрте өлүп кудайга бардың, сага теңелип биз

Батыр и пошел как ни в чем ни бывало, сам раздетый, по колено в грязи, одной ногой в открытые могилы проваливается. Наконец, на окраине кладбища он нашел большое сухое дерево и как только хотел его вытащить, то услышал слова из могилы:

– Ты сам на лошади, весь сытый и довольный и при этом хочешь забрать последнюю древесину, которая служит мне навесом от дождя?!

Нахмурившись, батыр ответил ему:

– Если ты раньше отправился к богу, так тому и быть, а мы не хотим умереть от голода.

И забрав древесину, он погрузил ее на лошадь и не торопясь поехал дальше.

Так втроем с девушкой они ехали-ехали, пока не доехали до аила. Там они обратились к казы¹, чтобы он

¹Казы – судья.

да ачка өлөлүбү, – деп ууруну жыга муштап, отунду арта салып жайбаракат кете берет.

Жүрүп отуруп, жүрүп отуруп кыз үчөө бир айылга келип: «Кимибиздин өнөрүбүз күчтүү» – деп казыга калыстыкка барышты. Ар кимиси өз өнөрүн төкпөй-чачпай айтып берет.

Ошондо казы булардын өнөрлөрүн угуп отуруп:

– Баарыңдан баатырдын өнөрү ашык экен, – деп кызды баатырга берет.



рассудил их, чье мастерство сильнее – батыра или разведчика. И они рассказали казы каждый о своем.

Казы их выслушал и говорит:

– Их всех сильнее батыр, – и в награду за это отдал ему девушку в жены.

ЖОРУНУН «БИЛЕМДИ» ҮЙРӨНГӨНҮ

Илгери бир мергенчи болгон экен. Ал жорунун балапанын багып алып, ага «билем» деген сөздү үйрөтүүгө аракет кылат. Жем берердин алдында ар дайым «билем» деген сөздү айттыртып, анан гана жемин берет. Балапан улам чоңойгон сайын «билем» деген сөздү жаңылбай айтчу болот.

Күндөрдүн биринде, эл жайлоого көчүп жаткан мезгилде, көп кой айдаган кербенчилер баягы мергенчинин үйүнүн жанына келип, ошол жерге конушат. Мергенчи жорусун колуна кондуруп алып, кербенчилерге барат. Аны көргөн кербенчилердин бири алдынан чыгып:

– Бул кушундун кандай өнөрү бар, эмне билет? – деп сурайт.



КАК ГРИФ НАУЧИЛСЯ ГОВОРИТЬ «ЗНАЮ»

Давно-давно жил один охотник. Он приютил у себя птенца грифа и начал учить его говорить слово «знаю». Перед тем как дать ему корм, охотник повторял слово «знаю» и если птенец повторял за ним, только тогда он давал ему еду. Птенец подрастал и все лучше стал произносить это слово.

В один из дней во время перекочевки на жайлоо¹ погонщики, перегонявшие стада овец, остались ночевать недалеко от стоянки охотника. Охотник вышел встречать путников с грифом на руке. Путники, увидев птицу, спросили охотника:

– Что умеет твоя птица, что знает?

– Она все знает и все умеет, – отвечает им охотник.

¹Жайлоо – высокогорное пастбище.

– Баары жоктун баарын билет, – деп жооп берет мергенчи.

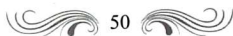
Бул жоопко таң калган кербенчи:

– Кой багышты, короо кайтарышты билеби? – деп сурайт.

– Баарын билет дебедимби. Ишенбесең өзүң сурап көр.

– Кой багышты, короо кайтарышты билесиңби, – деп сурайт кербенчи жоруга карап туруп.

«Билем» деп жору башын ийкейт. Кербенчи жоруга кызыгып калат. Анан ал оюна эмне келсе ошонун баарын сурай берет. Кербенчи «билесиңби» деген сыйын, балапан кезинен машыккан жору «билем» деген жоопту илгиртпей айта берет. Укмуштай кушка туш



Удивленные погонщики не унимаются и все спрашивают:

– А может она за овцами присматривать, двор охранять?

– Я же сказал, что она все умеет, если не верите, сами спросите у птицы.

– Ты знаешь как пасти овец, двор охранять? – спрашивает один из погонщиков у грифа.

«Знаю» отвечает гриф и махает головой. Погонщику стало очень интересно. Он стал задавать ей разные вопросы, а натренированная птица, не заставляя себя ждать, согласно говорила «Знаю». Погонщик, обрадованный, что ему повстречалась такая удивительная птица, решил ее купить.

– Ты продашь свою птицу? – спросил погонщик.



келгендигин көргөн кербенчи жоруну сатып алмакчы болот.

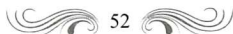
– Бул кушунду сатасыңбы? – деп мергенчиден сурайт.

– Баасы келишсе, сатам.

– Канча сурайсың? – деп кербенчи дароо соодага түшөт.

– Элүү кой берип ала бер, – дейт мергенчи. Кербенчи ойлонуп турган жок. Мындай бекер күчтү кайдан тапмак эле, мындай кушка жүз кой берсе да болмок. Ал элүү койду мергенчиге санап берип, андан жоруну алат. Мергенчи койду айдап жолго түшөт.

Эртеси кербенчилер жолун улап, жоруну коркойтуп төөнүн үстүнө кондуруп жүрүп кетишти. Күнү кеч-



– Если в цене договоримся, продам, – отвечает охотник.

– Сколько ты хочешь за нее? – стал торговаться погонщик.

– Если дашь пятьдесят баранов, то забирай, – ответил охотник.

Погонщик не стал даже раздумывать. Он подумал, что это почти даром и что за такую птицу и ста баранов отдать не жалко. Погонщик отсчитал пятьдесят баранов охотнику и забрал птицу. Охотник, забрав овец, отправился с ними дальше в путь.

На следующее утро погонщики продолжили свой путь, посадив грифа высоко на спину верблюда. К вечеру этого дня пройдя большой путь, они остановились, чтобы сделать привал. Путники спустили на землю все

ке жол жүрүп, бир жерге келгенде дагы өргүмөк болушту. Жүктөрүн түшүрүп, койлорун жайып жиберип:

– Ой жору, бүгүн койлорду жакшылап кайтарып келе аласыңбы? Кой кайтарганды билесиңби? – деп сурашат кербенчилер.

«Билем» деп башын ийкейт жору.

Чарчап калган кербенчилер жайылып бараткан койдун аркасынан жоруну учуруп жиберип, өздөрү эч нерседен капарсыз уктап калышат. Жайылган койдун үстүндө учуп жүргөн жоруну карышкырлар көрүп, ээн калган койлорду аябай кырат. Жору болсо тарпка карк болгонуна сүйүнөт. Бир оокумда кербенчилер ойгонсо, күн батып, каш карайып калыптыр. Жору да, койлору да көрүнбөйт. Анан койлорун издеп жөнөшөт. Жүрүп оту-



вещи, а овец отправили пастись. Потом они спрашивают у грифа:

– Ой, гриф, ты сможешь сегодня хорошенько приглядеть за овцами? Ты знаешь как пасти овец?

Гриф согласно склоняет голову и говорит: «Знаю».

Уставшие погонщики, отпустили птицу, чтобы та пасла овец, а сами со спокойной душой улеглись спать. В это время волки увидели без присмотра пасущихся овец, над которыми кружился гриф и стали их резать. А гриф радовался такому большому количеству падали.

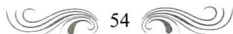
Через какое-то время погонщики скота проснулись, солнце к этому времени уже зашло, стемнело. Не было видно ни грифа, ни овец. Погонщики пошли искать свои отары. Осмотрев все вокруг они, наконец, нашли своих овец, которые были все перерезаны волка-

руп бир жерге келишсе, койлору түгөл кырылып жатат. Баарын «билген» жору эч нерседен капарсыз тарп жеп отурат.

– Кой кана? Эмне болду? – деп сурашат кербенчилер.

«Билем» деп башын ийкейт жору.

Окуяны эми гана түшүнүшкөн кербенчилер баягы жорунун тиги жагынан, бул жагынан чыгып кармамакчы болушат. Жору ары кетип, бери кетип карматпай, анан сызган боюнча асманга учуп жөнөйт. Ошентип, бирди эки кылабыз деген акылсыз кербенчилер, базарга алып бара жаткан койлорунан ажырап, талаада калышыптыр.



ми. Все знающий гриф, как ни в чем не бывало, сидел и клевал пададь.

– Где овцы? Что случилось? – спрашивают погонщики у грифа.

«Знаю» кивает головой гриф.

Только теперь погонщики поняли, в чем дело. Они с разных сторон обходили грифа, чтобы поймать его. А гриф то в одну сторону от них отлетит, то в другую, пока не расправив крылья, не взмыл вверх.

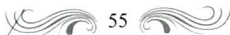
Так, глупые погонщики, которые хотели многого, лишились всего. Они остались без овец, которых гнали на базар, а сами сели в лужу.

ЫРЫС АЛДЫ – ЫНТЫМАК

Илгери-илгери бир акылман карыянын тогуз уулу болуптур. Бирок балдары атасынын айткан акылын укпай ар кимиси өз бетинче жүрүп, чоңу кичинесин сабап, кичинеси чоңуна акырая карап, биримдиги жок тогуз бир тууганды бөлөк кишилер да уруп кетишчү экен.

Бир күнү атасы балдарынын кылыгын ойлоп терең ойго түшөт. Эч айла болбогон соң, карыя тоого барып, үйүнө чоң тутам тобулгунун жыгачын көтөрүп келет. Анан балдарынын баарын чогултуп алып:

– Кана, балдарым, күчүнөрдү сынап көрөйүн. Мынабу тобулгуну ушу тобу менен сындырып көргүлөчү, – деп байланган тутамды карматты. Тогуз уулдун ар бири кезектешип күчүн сынашты. Бооланган тобулгуну



ЗАЛОГ СЧАСТЬЯ В ЕДИНЕНИИ

Давно-давно у старого мудрого человека было девять сыновей. Но дети не слушали мудрого отца, каждый жил сам по себе, старшие били младших, младшие смотрели на старших с ненавистью. Так как между ними не было единства, то чужие часто их били поодиночке.

Однажды отец очень глубоко задумался о поведении своих сыновей. Ничего более не придумав, он отправился в горы, откуда домой принес, зажатými в кулаке, связанные ветки таволги. Потом он собрал вокруг себя детей.

– Ну-ка, дети, давайте проверим вашу силу. Попробуйте сломать вот эту таволгу, – и он дал им связанные прутья.

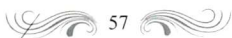
Все девять сыновей, чередуясь друг с другом, нача-



эч кимиси сындыра албай, акыры шалдайып отуруп калышты. Карыя тобулгунун боосун чечип:

– Эми бирден сындырып көргүлө, – деди. Балдары бирден тобулгуну ошол замат эле чарт-чурт сындырып салышты. Алар сындырганына мактанышып, жыргап калышты. Ушул жерде да сен-мен деп айтыша кетип жатышты. Күчтүүлөрү күчү жогун жыга коюп, кыр көрсөтүп турушту. Эми абышка балдарын отургузуп алып, нускалуу сөз баштады.

– Мен силердин келечегинерди ойлоп капа болом. Душманыңар көп. Эгер ыркыңар жок болсо, душман деген силерди жанагы жалгыз тобулгудай чарт-чурт сындырып коюп кете берет. Ал эми бооланган тобулгудай бирдиктүү болсоңор, сындырмак түгүл, силерди эч



ли меряться силой. Но никто из них не смог переломать сноп таволги и, в конце концов, они, обессиленные, сели отдохнуть, отказавшись от этой затее. Тогда старик развязал сноп таволги и сказал:

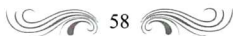
– А теперь попробуйте сломать прутья по одному.

Дети тут же с треском разломами прутья. Они стали хвастаться друг перед другом, обрадованные тем, как легко им удалось расправиться с таволгой. И даже здесь они успели поспорить между собой. Более сильные показывали свою удачу более слабым, запугивали их. Отец посадил их и обратился к ним с назидательной речью:

– Думая о вашем будущем, я очень сильно переживаю. У вас много врагов. Если между вами не будет согласия, то враг очень легко вас одолеет, также легко, как вы легко сломали прутья таволги по одному. Если же вы

ким майтара да албайт. Мына аны көрдүнөр го. Турмуш деле ушундай; силер канчалык бирдиктүү болсоңор, ошончолук зоболоңор көтөрүлөт. Ынтымак бар жерде ырыс токтойт. Менин айтарым ушул, балдарым. Эсиңер болсо, айтканымды угуп калгыла, – деп карыя сөзүн бүтүрөт.

Көп узабай карыя кайтыш болот. Балдары атасынын айткандарын эстеп акылга келип, бирдиктүү оокат кылышып, касташкан душманын жеңип, артык дүйнөсү болсо бей-бечерага берип, ынтымактуу турмуш өткөрүшүптүр. «Ырыс алды ынтымак» деген сөз ошондон калган дейт.



будете связанными между собой как сноп таволги, то вас не только никто не сломает, но даже подступиться к вам никто не сможет. Вы сами это увидели. Все как в жизни. Насколько вы будете дружны, настолько будет высок ваш авторитет. Там, где есть единение, там есть и счастье. Вот то, что я хотел вам сказать, дети. Если вы рассудительны и умны, то вы должным образом воспримите то, что я вам сказал.

Через какое-то время, старик умирает. Его дети, запомнив его слова, стали жить дружно, вместе смотреть за хозяйством, одолевая враждебно настроенных к ним. Стали делиться с бедными тем, что у них было в избытке. Народная мудрость «Залог счастья в единении» оттуда пошла.

АКЫЛМАН КАЗЫ

Кайсы бир жылдары бир жигит алыс сапарга жол жүргөнү жатып, коңшу чалга: «Мен келгенче катып койгун», – деп аманат кылып, жүз сом акчасын таштап кетет. Арадан бир топ жыл өтөт. Жигит сапардан кайтат. Баягы аманат калтырган акчасын чалдан сурайт. Чал каратып туруп:

– Балам, жаңылып жатасың, мен сенден бир тыйын алган эмесмин, – деп акчасын бермек турсун, танып коёт.

Жигит айыл ичиндеги жакшы санаалаш кишилерине кеңешсе, казыга бар, казы алып берет деп кеңеш беришет. Ошентип казыга барып жигит болгон окуяны айтып берет. Эртеси чалды чакыртып:

– Кана эми, карыя, кудайың төбөңдө турат, чының-

МУДРЫЙ СУДЬЯ

В стародавние времена собрался юноша в дальний путь. У него было сто сом, и так как он боялся оставить их без присмотра, то он попросил старика-соседа сохранить их до его возвращения. После этого прошло несколько лет. Юноша вернулся домой. Он идет к старику за своими деньгами, которые он оставил ему на хранение. Старик, прямо глядя ему в глаза говорит:

– Сынок, ты, наверное, ошибаешься, я не брал у тебя ни тыйына.

Юноша пошел попросить совета как ему поступить у уважаемых людей своего аила. Они ему посоветовали идти к казы, чтобы он решил этот спор. Юноша пошел к казы и рассказал ему все, как было. На следующий день казы вызвал к себе старика.

ды айт. Мынабу жигиттин акчасын алдың беле? – деп сурайт.

– Туура айтасың, казы балам, кудай өзү көрүп тургандыр, жарым тыйын алган эмесмин. Сакалдуу башым менен кантип калп айтайын, – деп карганып да жиберет чал.

– Сен акча бергенинде көргөн күбөң барбы? – деп сурайт казы.

– Жок, казым, – деп жооп берет жигит.

– Деги сен бул чалга акчанды кайсы жерден бердиң эле?

– Мына бул жакта бир терек бар. Ошонун жанында туруп бергем.

– Эмесе, ошол теректи суракка ээрчитип алып келгин, – деди казы.



– Ну, старик, бог все видит: говори правду. Брал деньги вот у этого юноши или нет?

– Правильно говоришь, казы, бог все видит. Я даже пол-тыйына не брал. Как я могу врать в таком возрасте? – клялся старик.

– Были ли свидетели, которые видели, как ты давал деньги? – спрашивает казы у юноши.

– Нет, мой казы.

– В каком месте ты давал деньги старику? – спрашивает вновь казы у юноши.

– В одном месте есть дерево. Вот около этого дерева я и передал деньги, – отвечал юноша.

– В таком случае приведи на допрос это дерево, – отдал распоряжение казы.

– Уважаемый казы, но как я это сделаю? Как можно привести дерево...? – растерялся юноша.



– Урматтуу казы, теректи кантип ээрчитип келүүгө болот...

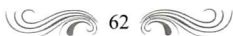
– Келет! Мына, мобул мөөрдү ага көрсөтсөң келет, баргын, – деп казы жигитке мөөрүн берип терекке жиберет.

Жигит катуу капа болуп сыртка чыкты. Кантип эле теректи алып келүүгө болсун. Ал эми чал: «Менин ишим онунан чыкмак болду. Терек да казыга келчү беле, күлкүнү келтирет», – деп сүйүнүп отурду.

Арадан жарым саат өткөндөн кийин, казы чалдан:

– Карыя, айтыңызчы, жанагы жигит терекке жетип калдыбы? – деп капысынан сурап калды.

– Жок, али жете элек, – деген чал токтолбостон жооп берди. Арадан бир саат өткөндөн кийин казы дагы сурады чалдан.



– Придет, придет. Вот покажи эту печать дереву и оно придет. Иди же, – казы дал печать юноше и отправил его к дереву.

Расстроенный, юноша вышел. Он не мог себе представить, как можно привести дерево. А старик в это время думал: «Мое дело должно хорошо решиться. Видано ли, чтобы дерево к судье приходило, смешно все это».

Прошло пол-часа и казы спрашивает у старика:

– Уважаемый, скажите, наш джигит дошел уже до дерева?

– Нет, еще не дошел, – не задумываясь ответил старик.

Прошел час и казы вновь обращается к старику:

– А теперь дошел, уважаемый?

– Должен был уже дойти, – ничего не подозревая отвечает старик.

– Эми жеттиби, карыя?

– Жетип калды көрүнөт, – деди чал, эч нерседен капарсыз.

Арадан дагы бир топ убакыт өткөндөн кийин казы үчүнчү жолу:

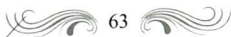
– Жигит бери кайтып калгандыр, ээ карыя? – деп сурады.

– Кайтып калды, – деп чал дагы жооп берди эч капарсыз.

Бир кезде жигит капалуу кирди да, казынын мөөрүн берип:

– Мөөрдү терекке кадап койсо да, сиздин алдыңызга келе турган эмес, казы, – деди.

– Келди, капкачан келип кетти, – деп казы жылмайды.



Прошло еще время, казы в третий раз спрашивает у старика:

– Джигит уже должен вернуться, не так ли?

– Да, уже должен, – беспечно отвечает старик.

Вскоре опечаленный юноша вернулся и, возвращая печать судьбе, сказал:

– Даже если печать прибить к дереву, оно не явится сюда, казы.

– Да пришло оно, ещё как пришло, – улыбаясь сказал казы.

– Когда? – испуганно произнес старик. – Если бы оно пришло, я бы увидел.

Казы обратился к старику, глядя на него в упор и не торопясь выговаривая слова:

– Я вам задал три вопроса. На первый вы ответили «нет, не дошел», на второй – «должен был уже дойти».

– Качан? – деген чал чочуп кетти. – Келсе мен көрбөйт белем.

Казы чалга тигилип туруп, жай гана айтты.

– Мен сизден үч суроо сурадым: биринчисинде «жете элек» деп жооп бердиңиз. Экинчисинде «жетип калды» дедиңиз, үчүнчүсүндө «кайра тартып калгандыр» деп жооп бердиңиз. Чынбы? – деп чалдан сурады. Чал үн-сөзсүз башын ийкеп жиберди.

– Эгер ошол теректин жанынан бул жигиттен акча албаган болсоңуз, анда теректин кайсы жерде, ага жеткенче канча убакыт керек экенин, жигиттин терекке жетип, кайра тартканын кантип билдиңиз?

Чал үн-сөз жок шалдайып отурду. Күнөөсүн мойнуна алып, казыдан, жигиттен кечирим сурап, акчасын берген экен.



На третий мой вопрос вы сказали: «Да, уже должен вернуться». Все правильно?

Старик молча кивнул головой.

– Если вы не брали деньги у этого юноши у этого дерева, тогда как вы узнали, где находится это дерево, сколько нужно времени, чтобы дойти до него и вернуться обратно?

Старик сидел, понуриив голову, и ничего не отвечал. Он полностью признал свою вину и попросил прощения у казы и у юноши, а потом вернул деньги.

ЖЕКЕ ТАЗ МЕНЕН ЖЕТИ ТАЗ

Илгери бир жеке таз менен жети таз болуптур. Жети таздын жети кара торпогу, жеке таздын кара торпогу, жети таздын жети энеси, жеке таздын жалгыз энеси бар экен. Жеке тазды жети таз жеткен жерден жекелеп уруп, тазын сүрүп канатып, аябай кордошчу экен. Жеке таз ушул жети таздан кантип кутуларын билбей жүрдү. Күндөрдүн биринде байдын баласы жети өгүз айдап келе жатыптыр. Жеке таз анын алдынан чыгып: «Ой, байдын баласы, жети өгүздү кайда айдап барасың?» – деп сурады. «Айдабай эле кайтарып жүрөмүн, жеке таз баатыр», деди, байдын баласы. «Байдын баласы, ушул жети өгүзүңдү сайып мелдешесиңби? Мен жердин мээсин, ичеги-кардын чыгара муштайын», – дейт жеке таз.



ОДИН ПЛЕШИВЫЙ И СЕМЕРО ПЛЕШИВЫХ

Давно-давно жили один плешивый и семеро плешивых. У семерых плешивых было семеро черных телят, у одного плешивого был один черный теленок. У семерых плешивых было семеро матерей, у одного плешивого была единственная мать. Семеро плешивых везде и всегда били одного плешивого, постоянно над ним издевались, разбивая в кровь его плешь. Плешивый не знал, как ему избавиться от притеснения этих семерых плешивых. Однажды байский сын гнал семерых волов. Один плешивый встретился ему на дороге и спросил: «Ой, байский сын, куда ты перегоняешь семерых волов?».

– Никуда я не перегоняю, а пасу их, – отвечал ему байский сын.

– Байский сын, хочешь поспорить со мной на этих семерых волов, что я могу выжать из земли ее мозги и



«Макул, сен ошондой кылсаң ушул өгүздөр сеники. Эгер анте албасаң сен мага эмне бересиң?» – деп сурайт байдын баласы. «Анда мен баш-отум менен сага кул болуп берем. Эртең сен өгүздөрүңдү ушундай жайып кел. Мелдеш эртең болсун», – дейт жеке таз.

Байдын баласы жеке таз менен макулдашып үйүнө кетти. Ал күнү жеке таз жалгыз кара торпогун сойду да, мээсин алып бир жерге, ичеги-кардын дагы бир жерге көөмп этин үйүнө илип койду. Эртеси баягы байдын баласы өгүздөрүн жайып, убадалашкан жерге чыгып калды.

– Кана эми, жеке таз баатыр, жердин мээсин, ичегикардын чыгара муштайм дебедиң беле. Эр болсон мушта эми, – деди байдын баласы. Жеке таз ары-бери



внутренности ударом своего кулака? – спрашивает его плешивый.

– Хорошо, я согласен. Если у тебя получится, то семеро волов твои. А если ты не сможешь это сделать? Что тогда ты мне дашь взамен? – спрашивает байский сын.

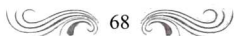
– В этом случае я стану твоим рабом. Давай начнем наш спор завтра и приводи волов на это же место, – говорит ему плешивый.

Байский сын согласился с плешивым и уехал домой. А плешивый в этот день зарезал своего единственного теленка, взял его мозги и закопал их в одном месте, а внутренности в другом. Мясо теленка он развесил дома. На следующий день байский сын приехал как договаривались.

– Ну, плешивый батыр, ты же говорил что можешь

кайсалап туруп, анан мээ көмгөн жерди катуу муштады эле, барт этип мээси чыга түштү. Андан ылдыйраак барып дагы бир жерди муштады эле, ичеги-карын чубалжып калды. Мелдештен утулган байдын баласынын жети өгүзүн алып койду жеке таз. Андан жети өгүздү айдап алып, баягы жети тазга келди. Тигини көргөн жети таз: «Ээ, жеке таз баатыр, бу өгүздөрдү кайдан алдың?» – деп сурашты. «Ой, баягы жалгыз кара торпогумду союп жети жерге көөмп, ар бириң бирден өгүз болуп тур десем эле, жети өгүз болуп тура келишти, – деп тигилерге калпты шыпыртып салды.

Жеке таз кеткенден кийин: «Атаңдын көрү десе, биз деле жети торпогубузду союп туруп ошентсек, ар бирибиздики жетиден өгүз болсо, жакшы эле болбой-

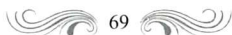


ударом выжать из земли мозги и внутренности. Если ты герой, то держи свое слово, – говорит байский сын. Плешивый начал растерянно ходить туда-сюда. Потом он подошел к тому месту, где закопал мозги теленка и ударил по нему со всей силы. И мозги от удара вылезли на поверхность земли. Потом он прошел дальше и там ударил по земле так сильно, что из-под нее показались кишки, которые расползлись по поверхности. Выиграв спор у байского сына, плешивый забрал себе семерых волов. Плешивый погнал волов и по дороге ему встретились семеро плешивых, которые спросили у него: «Ээ, плешивый, откуда у тебя эти волы?». На что плешивый отвечает: «Да я зарезал своего единственного теленка, а части его закопал в семи местах. Потом я подошел к каждому месту отдельно и сказал: «Стань волом» и из-под земли вышел вол. Так у меня стало семь волов». Обма-

бу» дешти жети таз. Анан дароо ишке киришип, жети торпогун союшуп, ар бирин жетиге бөлүп жерге көөмп: «Ар бириң өгүз болуп тур», дешсе эчтеке жок. Канчалык кыйкырышса да болбоду. Анан жетөө жети торпогунан айрылгандарын билип, жеке тазга келишип: «Сен эмне бизди алдайсың», – деп уруп, тазын таш менен сүрүп, жетөө жети өгүзүн бөлүп кетти.

«Ай, атаңдын көрү, буларга дагы эмне кылсам экен», – деген жеке таз ойлонуп калды. Бир күнү дагы бир байдан «көмүр жүктөп алайын», – деп төөсүн сурап алып, төөнүн бир жагына көмүр, экинчи жагына күл теңденип кандын ордосуна барды.

– Ой, жеке таз баатыр, артынып жүргөнүң эмне? – деп сурашты.



нув таким образом семерых, плешивый пошел дальше своей дорогой.

После ухода плешивого, семеро плешивых решили зарезать своих семерых волов, чтобы каждый из них принес им еще семерых. Решив так, они приступили к делу. Зарезали семерых волов, каждого из которых зарыли в семи местах. «Стань волом» – стали они говорить, но ничего не происходило. Сколько бы они не кричали, волы из-под земли не вырастали. Только после этого они поняли, что плешивый их провел. В гневе они набросились на него с кулаками: «Ты зачем нас обманываешь?» А затем увели его семерых волов.

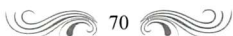
«Что бы мне им еще такого сделать? – плешивый задумался как бы отомстить семерым. Он пошел к баю и попросил у него верблюда, с одной стороны которого он привязал мешок с углем, с другой стороны мешок

– Бул кандын алтын-күмүшү. Ушундай сейилдикке арттырып койду. Ар кайсы жерге барып, көрсөтүп жүргүнүң деди, – деп жооп берет.

– Ой баатыр, көрсөтсөң. Кандын алтын-күмүшү кандай болот экен.

– Кой, көрсөткөндө болбойт, – деп кыйыктанды жеке таз. Кандын алтын-күмүшүн көрсө көмүр, күлсө күл болуп кетет.

– Кантип эле ошентсин. Көрсөтсөң эми, көмүр болуп кетсе, бизде деле алтын-күмүш бар, ошондон салып беребиз, – деп болбой жатып жүктү түшүртүшөт. Жеке таз көмүр жагын чечти да: «Көрсө көмүр болуп калат дебедим беле, мына көмүр болуп калыптыр. Эми эмне кылам? – деп алаканын шак коюп, көчүгүн жерге так



с золой и поехал в ставку к хану. Когда он подъехал к ставке, девушки, стоявшие там, у него спросили: «Ой, плешивый батыр, что ты навьючил там сзади?».

– Это сокровища хана – золото и серебро. Он наказал мне возить сокровища по разным местам, – отвечал плешивый.

– Ой, батыр, покажи нам. Нам тоже хочется увидеть, какое золото-серебро у хана.

– Не, нельзя показывать, – заупрямился плешивый – если кто увидит своими глазами сокровища, то золото превратится в уголь, а серебро в золу.

– Да не может такого быть. Покажи, если уж и превратится золото в уголь, а серебро в золу, то мы тоже не простые, у нас есть и золото и серебро, мы все тебе вернем, – девушки не унимались и заставили плешивого спустить мешки на землю. Плешивый открыл мешок



коюп, буркурап жиберет. Анын кылыгына кыздар шыңкылдап күлүшөт. «Аа мына, күлүп койдуңар, эми биягы күл болуп калды. Эми мени өлтүргүлө, мени жуткула», – деп ого бетер ыйлайт. Жеке тазга боору ооруган кан ордонун кыздары көмүр жагына алтын, күл жагына күмүш салып берип, тазды кетиришет.

Алтын менен күмүштү артынып алып жеке таз баягы жети тазга келет. Алар жеке тазды шылдыңдап күлүшүп:

– Ой, жеке таз, артынып жүргөнүң эмне? – деп сурашат.

– Артынып жүргөнүм алтын менен күмүш, – деп жооп берет.

– Ой, аны кайдан алдың? – деп кызыгып сурашты.



и вскричал: «Ну что я вам говорил, я же говорил что золото превратится в уголь, вот оно и стало углем. Что мне теперь делать?». Он вскинул руки к небу, уселся на землю и начал рыдать. Девушки, посмотрев на его проделки, начали смеяться. Тогда плешивый: «Ну вот, теперь вы смеетесь, значит и серебро превратилось в золу. Давайте уже до конца меня губите», – и еще сильнее принялся рыдать. Тогда девушки пожалели беднягу и в мешок вместо угля насыпали ему золота, а вместо золы – серебра. С тем его и проводили.

С навьюченными мешками золота и серебра плешивый приехал к семерым плешивым. Они, подшучивая над ним, говорят:

– Ой, плешивый, и что это ты там в мешках везешь?

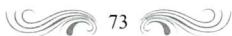
– Сзади у меня мешок с золотом и серебром, – отвечает им плешивый.

– Буларды кан ордодогу кандын кыздары берди. Баягы жаман алачыгымды өрттөп жиберип, күлүн бир жагына, көмүрүн бир жагына артынып барып: «Күлгө күмүш, көмүргө алтын бересиңерби?» деп сурам эле берип коюшту. Мына, ишенбесеңер, – деп жети тазга алтын-күмүштөрүн көрсөттү. Жети таз аларды көрүп: «Биз дагы ушундай кылалы», – деп алачыктарын өрттөп, жетөө жети өгүзүнө күлү менен көмүрүн артып алып, кандын кыздарынын ордосуна барышты.

– Жети таз, бул артынганыңар эмне? – деп сурашты кыздар.

– Күлгө күмүш, көмүргө алтын алып келдик, ала-сыңарбы? – дешти.

– Булар жинди болгонбу. Бизди шылдыңдаганыбы.



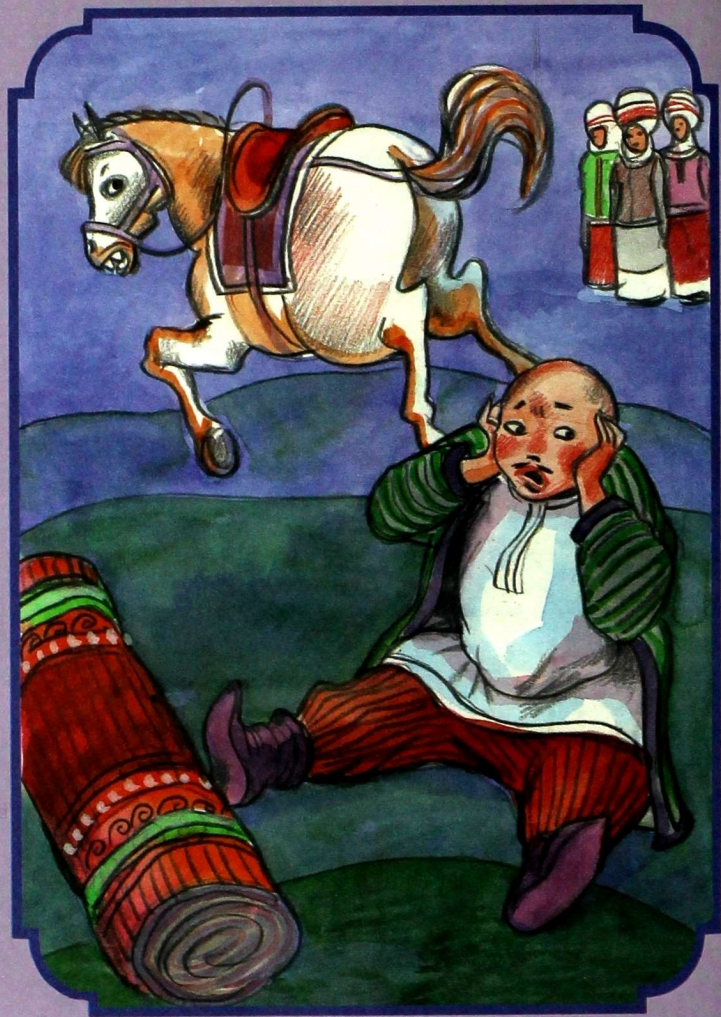
– И откуда интересно ты все это раздобыл? – спрашивают семеро.

– Это мне девушки из ханской ставки дали. Я сжег свою старую юрту, золу сложил в один мешок, а уголь – в другой. Потом я предложил девушкам обменять мешок золы на серебро, а мешок угля на золото. Они согласились. Если не верите, то сами посмотрите. Семеро увидев все это богатство, решили: «Мы тоже так сделаем». Они сожгли свои юрты, навьючили на семерых волов мешки с золой и углем и поехали к девушкам в ханскую ставку.

– Семеро плешивых, что это у вас навьючено? – спрашивают у них девушки.

– Мы привезли на обмен золу на серебро, уголь на золото. Будете менять? – спрашивают семеро.

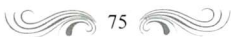
– Вы что совсем с ума сошли? Над нами издева-



Кармагыла, – деп кандын кыздары жетөөнү карматып алып, таздарын таш менен сүрдүрүп, аябай кыйнап туруп жолго салат.

Жети таздын ачуулары келип, жеке тазды «сен дагы калп айтыптырсын» деп кармап алып, карсылдагы сабап, алтын-күмүштөрүн тартып алышат.

Жеке таздын жаны кейип, буларга дагы бирди жасабасам, ар дайым уруп жанымды кыйнашты. Аларды биротоло жок кылып кутулбасам болбойт, – деген ойго келди. Бир күнү жеке таздын энеси каза тапты. Энеси өлгөндөн кийин бир байдын атынын күчүн сурап минип, энесинин сөөгүн кымкап менен ороп атына өңөрүп алып, кандын кыздарынын ордосуна барды. Жеке таздын атка бир нерсе өңөрүп келгенин көргөн кыздар:



етесь? Держите их! – девушки отдали приказ поймать их. Плешивых поймали, сильно побили, до крови разможжили им плешивые головы и отправили после этого домой. Разгневанные семеро приехали к одному плешивому и со словами: «Ты опять нас обманул!», стали его избивать, а потом забрали его золото с серебром.

Расстроился совсем плешивый, подумал, что нужно что-то еще придумать против семерых, а то они так и будут его бить. Нужно было придумать что-то такое, чтобы уже разом от них избавиться. Вскоре после этого умирает мать плешивого. Плешивый попросил лошадь у одного бая, завернул тело матери в парчу, перекинул ее на лошадь перед собой и поехал к девушкам в ханскую ставку. Когда девушки увидели плешивого, подъезжающего к ним и кого-то везущего на лошади перед собой, то они спросили его:

– Ой, жеке таз баатыр, бул өңөрүп жүргөнүң эмне? – деп сурашат.

– Бул кандын кызы. Аны сейилдикке өңөртүп койдуду, – дейт таз.

– Бизге көрсөтчү, жеке таз баатыр? – дешет кыздар.

– Ой кокуй, атым азоо, үркүп жыгып кетет. Өлүп калса, кандын кызынын кунун кантип төлөйм, – дейт жеке таз.

– Ой, өлүп калса, бизде деле кызга жарагыдай кыздар бар, – дешти.

– Ай силер, ар качан эле ушинтип каласыңар, эми атым үркүп кетип өлтүрөт, – деп кыйыктанымыш болду жеке таз.

– Ой түгөнгүр десе, өгүнү деле алтын-күмүшүңдү төлөп бербедик беле, дешти. Анан баягы кыздар теге-



– Ой, плешивый, кого ты, свернув, везешь на лошади?

– Это дочь хана. Ее хан решил вывезти на прогулку, – отвечал им плешивый.

– Мы хотим ее увидеть, – сказали ему девушки.

– Ой, не дай бог, моя лошадь хорошо не объезжена, она может испугаться и скинуть всадника. Если она умрет, как я выплачу выкуп хану за его дочь? – не согласался плешивый.

– Ой, если умрет, мы взамен дадим тебе другую – не унимались девушки.

– Вы такие упрямые, я же говорю, что моя лошадь может взбрыкнуть и скинуть человека, – плешивый еще раз сделал вид, что он упрямится.

– Вот ты неладный какой, ведь недавно еще мы отдали тебе и золото, и серебро. – Плешивому ничего не оставалось как согласиться. Когда девушки окружили

ректөп келип түшүрө турган болгондо, жеке таз согончогуна беките келген шибеге менен атты матап койгондо, ат мөңкүп-мөңкүп келип, жыгып кетти.

– Атаны кокуй, наалат күн ай-йе, кандын кызы өлүп калды ээ. Эми эмне арга кылам? – деп буркурап.

– Кой, эми буга бир кыз берели, – дешип ордодогу кыздын бирин беришти. Жеке таз энесинин сөөгүн бир жерге көөмп коюп, кызды өңөрүп алып, жети тазга келди.

– Ой, жеке таз баатыр, бул өнөргөнүң эмне? – деп сурашты таздар.

– Бул өнөргөнүм кандын ордо кызы. Энемди өлтүрүп алып: «Өлүү кызга тирүү кыз бересиңерби?» деп барсам, энемдин сөөгүн алып калып, ушул кызды беришти, – дейт тигилерге жеке таз.



его лошадь, чтобы спустить сверток на землю, плешивый незаметно для всех уколол лошадь, прикрепленным к его пятке шилом. Лошадь от этих укулов встала на дыбы и скинула свернутое тело на землю.

– О, горе мне, ханская дочь умерла. Что мне теперь делать? – зарыдал плешивый.

– Что же теперь делать, придется ему отдать одну девушку взамен, – решили девушки и выполнили свое обещание. Плешивый похоронил свою мать, потом посадил девушку впереди себя на лошади и приехал к семерым плешивым.

– Ой, плешивый батыр, кто это у тебя на лошади? – спросили они.

– Это девушка из ханской ставки. Я убил свою мать и повез в ханскую ставку, там я предложил обменять ее на молодую девушку. Они согласились, забрали

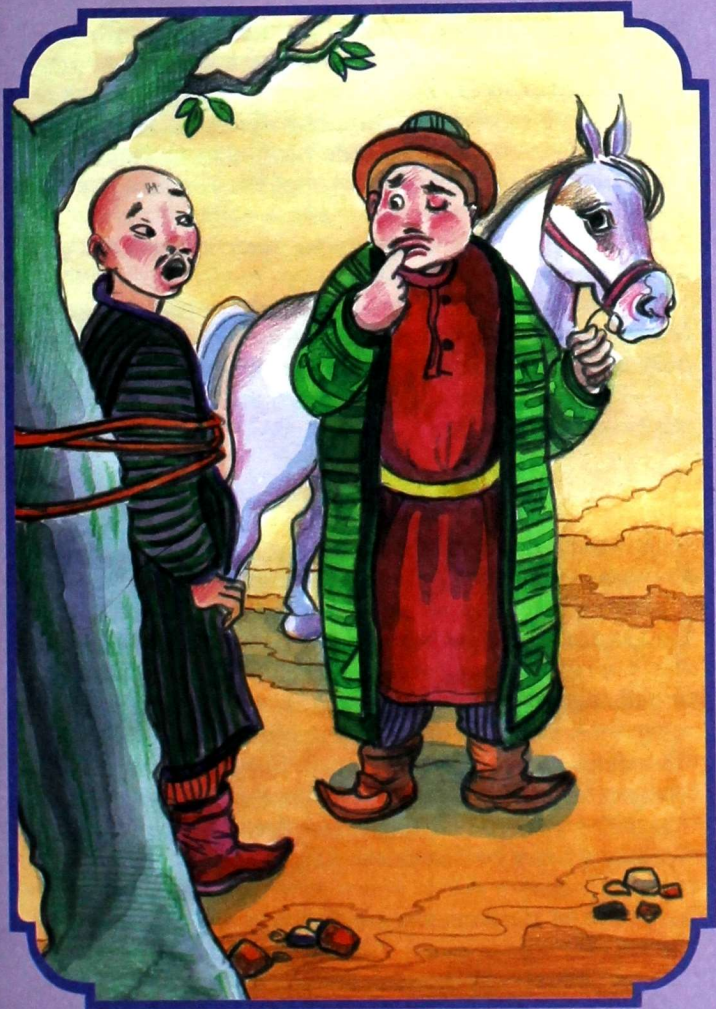
– «Атаңдын көрү десе, биз деле энебизди өлтүрүп алып, ошентип барып, бирден катын алып алсак болбойбу», – дешти да, жетөө жети энесин өлтүрүшүп: «Өлүү кызга тирүү кыз бересиңерби?» – деп кандын ордо кыздарына барды. Аларды кыздар карматып алып: «Өлүү кызга тирүү кызды ким берет экен» – дешип аябай сабатып, таздарын дагы таш менен сүрттүрүп, беттерин тыттырып коё беришет. Андан ыза болуп келген жети таз: «Сен бизди алдап энебизди өлтүрттүң, өзүбүз аябай таяк жедик», – дешип жеке тазды өлтүрмөк болушту. Жеке таздын мойнуна сыйыртмак салып, токойдун четиндеги чынар терекке алып барып, чытырата таңып туруп өрттөш үчүн өздөрү отун жыйнаганга кетишти.

Ошол учурда сур жорго минген, суусар тебетей



тело моей матери и отдали мне вот эту девушку, – рассказал плешивый.

– Ну надо же! Нам тоже надо убить своих матерей и поехать в ханскую ставку, чтобы привезти по одной жене, – воскликнули семеро. Так они и сделали, поубивали своих матерей, повезли в ханскую ставку и стали предлагать девушкам из ханской ставки обмен: «Будете менять живую девушку на мертвую?». Девушки сразу дали указание поймать их и со словами «Кто же дает вместо мертвой девушки живую?», заставили их избить. Им раскроили плешивые головы, расцарапали лицо. Рассвирепевшие семеро плешивых пришли к плешивому и со словами: «Ты обманом заставил нас убить своих матерей, а кроме того нас самих избивали». Теперь они решили в наказание убить его. Они повесили ему на шею петлю и повели к чинаре, растущей на окраине

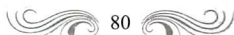


кийген, бир көзү сокур, алдында айдаган отуздай чаар аты бар байдын баласы келатат. Аны көрө койгон жеке таз байланган чынарды сүзгүлөп: «Көзүмдү бер, көзүмдү бер», – деп кыйкыра баштайт. Байдын баласы таңыркап токтой калат. Ошондо гана тигини жаңы көргөндөй болуп: «Ой, бай болгур, көзүм ордуна келиптирби, карап койчу?» деп сурайт.

– Көзүңүз ордунда эле турат, эмне болду эле? – деп сурайт бала.

– Эмнеси курусун, көзүм кашайып көрбөй калган. Мына эми көрүп калдым. Касиеттүү терек деген ушул! дейт жеке таз.

– Ой, айланайын аке, менин да көзүм сокур, бир жардам кыл?



леса. Семеро крепко привязали плешивого к дереву и для того, чтобы сжечь его, пошли за дровами.

В это время мимо проезжал байский сын на серой лошади в тебетее¹ из суусара². Он был слеп на один глаз. Он гнал впереди себя небольшой табун из тридцати рябых лошадей. Увидев его, привязанный к чинаре плешивый, начал биться головой о дерево и причитать: «О, дай мне глаза, дай мне глаза». Удивленный байский сын, остановился. Только тогда, плешивый как будто только что увидел проезжающего мимо байского сына, обратился к нему с вопросом: «Ой, посмотри, мои глаза на месте?».

– Да на месте ваши глаза. А что случилось то? – спрашивает его юноша.

¹Тебетей – мужская шапка.

²Суусар – куница.

– Болуптур, – дейт бир аз кыйылгансып туруп жеке таз. Сен менин кийимди кий. Сени менин орду-ма таңып коём. Бир чай кайнамда көзүң ордуна келет. Теректи үч жолу: «Көзүмдү бер, көзүмдү бер», – деп сүз. Ошентип жеке таз байдын баласын өзүнүн ордуна терекке таңып, кийимин кийип, жоргону минип, чаар жылкыларды айдап жолго түшөт.

Ал аңгыча жети таз отун көтөрүп жетип келишет да, теректин түбүнө отундарды үйө баштайт. «Өл, куураган таз, өрттөнүп өл!» – дешет.

– Ой, айланайын акелер, мен ал эмесмин, мен байдын уулумун. Аман калтыргыла, сураганыңарды беремин! – деп жанталашат бала.

– Ии, куусун мунун, дагы алдаганы турасыңбы?



– Да, пропади оно все пропадом, мои глаза перестали видеть. Вот теперь я обрел зрение. Вот какое это волшебное дерево! – отвечал плешивый.

– Ой, уважаемый, мой один глаз тоже не видит, помоги мне тоже.

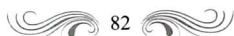
– Ну, хорошо, так и быть, – как бы нехотя говорит плешивый. – Ты надень мою одежду, я привяжу тебя вместо себя к дереву. Через какое-то время твой глаз восстановится. Три раза бодай дерево со словами: «Дай мне глаза, дай мне глаза». Плешивый привязал байского сына вместо себя к дереву, надел его одежду, сел на иноходца и, погнав перед собой рябых лошадей, уехал. Тем временем вернулись семеро плешивых с охапками дров. Они стали раскладывать дрова вокруг дерева со словами: «Умри, проклятый плешивый, стори!».

– Ой, уважаемые! Я не тот, за кого вы меня прини-

– деп болбой коюшат жети таз. Чучуктай чыңырып жатып байдын баласы күйүп бүтөт. Анын күлүн кудукка салып, көңүлдөрү куунак жети таз жеке таздын катынын алып келелик деп үйүнө келсе, жеке таз суусар тебетейди кийип төрдө отурат. Үйдүн тегереги толгон чаар жылкы. Жети таз айраң таң калышат.

– Ой, жеке таз баатыр, сен кайдан тирилип келдиң? – дешет.

– Ээ, кайданды эмне кыласыңар. Мен силерге ыраазымын. Силер мени өрттөп кудукка күлүмдү салбасанар, мен мындай байлыкка жетпейт элем. Кудуктун тубу толгон мал экен. Ал жерден чоң атама, чоң энеме жолуктум. Силердин да чоң атанар ошол жерде экен.



маете, я сын бая. Оставьте меня в живых, я вам дам все что попросите! – взмолился юноша.

– Уукакой хитрец нашелся, еще хочешь надуть нас? – ответили ему семеро, продолжая раскладывать дрова, которые они затем подожгли. Байский сын сгорел в огне, пронзительно крича, а его пепел плешивые собрали и сбросили в колодец. После чего радостные и веселые они поехали в дом к плешивому, чтобы забрать его девушку. Когда они зашли к нему в дом, то увидели его живого и невредимого, сидящего на почетном месте в доме с тебетеем из суусара на голове. А вокруг дома полным-полно рябых лошадей. От удивления семеро замерли на месте, пока кое-как не обратились к плешивому:

– Ой, плешивый батыр, ты как вернулся с того света?

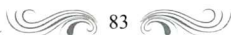
– Ээ, да что там говорить, я вам очень благодарен. Если бы вы меня не сожгли, а прах мой не сбросили в

Алар салам айтты. Эгер мүмкүнчүлүк болсо, келип мал-мүлк алып кетсин дешти, – дейт.

– Эми аларга кайтип жолугабыз? – деп сурашты жети таз.

– Иттен оңой. Колуңарга узун чырпык алып, кудукка салсаңар чырпык айланса, анда алардын чакырганы. Болду, эч нерсеге карабастан шар кире бергиле.

Жети таз колдоруна узун чырпык алып кудукка барышат. Эң улуусу кудукка чырпыгын салганда айланып кетти. Бизди чакырып жатат дешил, баардыгы кудукка киришет. Ошентип, түбү терең кудукка түшүп жети таз апат болуп, айла-амал менен жеке таз душмандарынан кутулуптур.



колодец, я бы так не разбогател. Там, на дне колодца, полно скота. Там я встретился со своими бабушкой и дедушкой. Ваших предков я тоже там видел. Передают вам привет. Сказали, что если будет возможность пусть придут и заберут скот с имуществом разным.

– А как нам с ними встретиться? – спрашивают семеро.

– Очень просто. Возьмите длинную хворостину и опустите ее в колодец, если хворостина начнет вращаться, то это значит, что они вас зовут. И тогда ни на что не смотрите, прямо спускайтесь туда.

Семеро плешивых, взяв по одной длинной хворостине отправились к колодцу. Когда самый старший из них опустил хворостину в колодец, то она начала вращаться. Они решили, что их зовут и бросились все в колодец, где и нашли свою смерть. Вот так плешивый избавился от своих притеснителей.

ЧЫНЧЫЛ ЧЫПАЛАК

Бармак, Сөөмөй, Ортончо, Атыжок, Чыпалак деген беш бир тууган болуптур. Бир күнү Бармак: «Уурулук кылалы», – деп инилерине кайрылат. Анда Сөөмөй: «Кылса кылалы», – деп макул болот. Ортон карап туруп: «Уятын кантебиз?» дейт. Атыжок Ортондун сөзүн угуп эмне дээрин билбей туруп калат. Аңгыча Чыпалак: «Сойсо соёлу, сорпосуна тоёлу», – деп кубаттап жиберет.

Беш бир туугандын үчөө уурдаганды колдоп, экөө ыргылжың болуп калат да, көпчүлүк кылган таптын демилгеси менен уурулукка барышат. Айылдагы бирөөнүн семиз коюн уурдап келишет. Түндөп союп, этин жеп, сорпосуна тоюп, терисин ташка жайып коюп уктап калышат.



ПРАВДИВЫЙ МИЗИНЕЦ

Жили на свете братья - Большой палец, Указательный, Средний, Безымянный и Мизинец. Однажды Большой палец говорит своим братьям: «Давайте пойдем воровать». Указательный с ним согласился. Средний засомневался: «Это же нехорошо». Услышав слова Среднего, Безымянный, не зная что сказать, промолчал. Пока он был в раздумье, Мизинец, поддерживая братьев, сказал: «Красть, так красть».

Из пяти братьев трое хотели пойти на кражу, а двое остались в нерешительности. Но так как трое составили большинство, то остальным двоим тоже ничего другого не оставалось, как пойти на воровство с остальными. И вот они украли жирного барашка в аиле. Ночью они его зарезали, сварили, съели мясо и выпили бульон, а шкуру расстелили на камне. А затем улеглись спать.



Аңгыча коюн жоготкон киши келип, беш бир тууганды ойготуп:

– Коюмду жоготуп издеп жүрөм, көрдүңөрбү? – деп сурайт.

– Көргөн жокмун, – дейт Бармак.

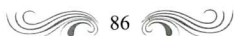
– Көргөнүм жок, – деп безеленет Сөөмөй.

– Кандай кой эле? – деп сурайт Ортон.

Койдун ээси койдун өңү-түсүн, эн тамгасын айтып бүтө жаздап калганда Чыпалак чычкаланып, бирдеме айтчудай болуп кетет.

Ошондо тигинин өңүн көргөн койдун ээси: – Чыпчып Чыпалак, чычандаган кызталак, чыпылдабай чынды айт! – деп катуу айтат.

– Коюнду биз сойгонбуз, сорпосуна тойгонбуз, те-



Тем временем пришел человек, разыскивающий своего пропавшего барашка, и разбудил пятерых братьев.

– Я потерял своего барашка, вы случайно не видели его? – спрашивает.

– Не видел, – говорит Большой палец.

– Не видел, – говорит Указательный.

– А какой был барашек? – спрашивает Средний.

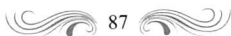
Хозяин барашка описал, как он выглядит, сказал какое клеймо на нем стоит. Пока он все это говорил, Мизинец нетерпеливо вертелся, как будто что-то хотел сказать.

Хозяин барашка заметил странное поведение Мизинца и строго обращается к нему:

– Правдивый Мизинец, стервец, бегающий задрыв хвост, ну-ка говори правду без утайки!

рисин ташка жайып койгонбуз, – деп Чыпалак чыдабай кетип айтып коёт.

– Жарайсың, Чынчыл Чыпалак, – деп койдун ээси аны мактап, берки төртөөн бирден жаакка чаап, кылмышын ашкерелеп, коюн төлөтүп алыптыр.



– Вашего барашка мы зарезали, бульона наелись, шкуру на камне растянули, – не утерпев сказал Мизинец.

– Ну, молодец правдивый Мизинец, – похвалив его, сказал хозяин барашка. А остальным четверым он дал по пощечине, разоблачил их преступление и заставил заплатить стоимость барашка.

УБАДАГА БЕК ЖИГИТ

Илгери өткөн заманда үч бир тууган болгон экен. Алар ата-энеден эрте ажырап, көрүнгөн байдын жумушун жасап, эптеп күн көрүшөт. Бир күнү байдын чөбүн чаап, аябай чарчап көлөкөдө дем алып отурушса, жакын эле жерге бир топ кара чыйырчыктар конуп калат. Биринен бири озуп жем издеп жаткан кара чыйырчыктарга карап, бир туугандын улуусу:

– Ой чиркин, ушундай жер жайнаган малым болсо, өмүр бою бир да кишини иренжитпей, кенен өмүр сүрүп өтөөр элем, – деп улутунат.

– Эгер менин ушундай короо-короо коюм болсо, өзүбүз сыяктуу кедей-кембагалдарга каралашып, үйгө мейман келсе кой союп, элди ар дайым сыйлап, алардан



ДЖИГИТ, КОТОРЫЙ ДЕРЖИТ СЛОВО

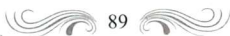
Давным-давно жили три брата. Они рано потеряли своих родителей и с тех пор нанимаются работать к баям, чтобы как-то прокормить себя. В один из таких дней они косили хозяйскую траву. Когда они присели отдохнуть в тени, то недалеко от них на поле прилетела целая стая скворцов. Смотря за тем, как они быстро-быстро клевали корм, старший из братьев говорит:

– Эх, жизнь, было бы у меня столько скота, как птиц на этом поле, я бы никогда никого не обидел, жил бы в свое удовольствие.

– Если бы у меня было так много овец, я бы всегда помогал таким же беднякам, как мы, если в гости пришли гости, я бы для них резал барашка, к людям проявлял бы

алкыш алып гана жүрөт элем! – деп ортончу бир тууганы өзүнчө тилек кылат.

Алардын эң кичүүсү үндөбөй отурган соң: «Ал эми сенин ушунча малың болсо, эмне кылаар элең?» деп сурашат эки агасы. «Менби?! Менин мынча малым болбой эле, эл катарлуу азын-оолак жандыгым, үстүмдө үйүм, жанымда акыл-эстүү жарым болсо, мен дагы эч кимди иренжитпей өмүр сүрөөр элем», – деп жооп берет. Алар ушундай таттуу кыялга батып, ойлору менен жыргап жатышканда, мандайына келип калган ак сакалдуу карыяны байкабай калышат. Сакалы тизесине түшкөн алиги карыянын кайдан чыга калганын билишпей, үчөө тең орундарынан атып турушат.

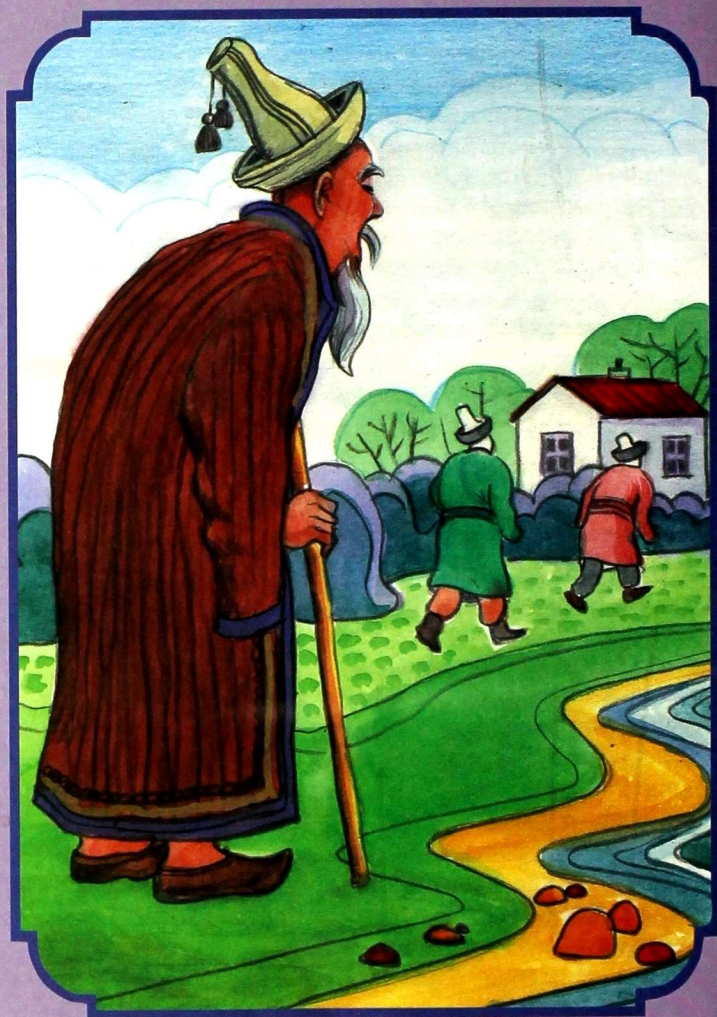


заботу и уважение, а в ответ от них получал бы благословение, – такое пожелание высказал средний брат.

Младший брат сидел, ничего не говоря. Тогда старшие спрашивают у него: «А если бы у тебя было столько скота, ты бы что сделал?».

– Я? Мне не нужно столько скота. Было бы у меня столько же хозяйства, сколько и у остальных, дом, а рядом умная и порядочная жена. Я бы тоже никому не принес бы огорчения в своей жизни, – отвечает младший брат.

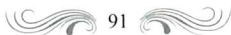
Они настолько замечтались и ушли в свои грезы, что не заметили, как перед ними оказался белобородый старец. Когда со своей бородой, спадающей до колен, он поздоровался с ними, братья от неожиданности соскочили на ноги.



– Менин атым убада, балдарым, – дейт карыя. Силердин тилегиңерди жанатадан бери угуп турдум. Эгерде силер айткан сөзүңөргө турсаңар, мен силердин тилегиңерди орундаймын! – дейт таягын көтөрүп.

– Биздин тилегибизди орундатсаңыз, биз айткан сөзүбүзгө турабыз. Эч качан жаңылбайбыз! – дешти бир туугандар.

– Эмесе, мен силердин тилегиңерди орундайын. Сен экөөң мал дедиңер, тээтиги көрүнгөн дөбөнүн артында эки короо кой жайылып жүрөт. Бир короосу өңчөй ак, экинчи короосу жалаң кара түстө. Барып, бирин агын, экинчиң карасын алгыла, – деп күнгө чагылышкан таягын силкип-силкип алды. Экөө чуркаган боюнча карыянын көрсөткөн жерине келишсе, чын эле эки ко-



– Меня все называют обещанием, дети мои, – говорит им старец. Я слышал ваши пожелания. Если вы сможете выполнить то, что пообещали, то я исполню ваши мечты.

– Выполни наши пожелания, мы исполним все, что пообещали. Мы никогда не изменим нашим обещаниям! – сказали братья разом.

– Тогда я исполню ваши пожелания. Вы двое хотели скот заиметь. Вот за тем холмом есть два двора, полные овец. В одном дворе сплошь белого цвета овцы, в другом одни черные. Идите туда, и один пусть заберет себе белых, а другой черных овец, – и старец потряс своим поблескивающим на солнце посохом.

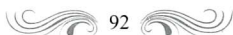
Двое старших сразу кинулись бежать к тому месту, которое им указал старец. Там они действительно на-

роо кой жайылып жүрөт. Экөө эки короону айдап, эки тарапка өздөрүнчө кетишет.

Карыя таягын силкип-силкип туруп, эң кичүүсүнө карап:

– Эми сен тээтиги түтүн чыккан жерге бар. Үй де-сең тилеген үйүң, өмүрлүк жарың, азын-оолак малың ошол жерде. Бар эми, тилеген тилегиңе жет! – деп ак сакалын сылап коюп, карыя көздөн кайым болот.

Ушул күндөн баштап, үч бир туугандын турмуштары оңолуп, өз тилектерине жетип, жакшы жашап калышат. Күндөр жылып, айлар оошуп, жылдар өтөт. Бир күнү баягы карыя убада, жанына пейил менен бакытты ээрчитип: «Ошол жигиттерди барып сынап көрөлүк, айткан сөздөрүнө тураар бекен?» – деп жолго чыгышат.



шли два двора, где было очень много овец. Они погнали овец и разошлись в разные стороны.

Старец потряс своим посохом и посмотрел на младшего брата:

– А теперь ты. Иди вон к тому месту, где виднеется дым. То, что ты хотел, находится там – дом, любимая жена и хозяйство. Иди, и пусть исполнятся твои пожелания! – сказал напоследок старец, погладил рукой бороду и исчез из виду.

С этого дня жизнь у всех трех братьев наладилась, они достигли того, чего хотели. Проходили дни, месяцы сменялись один за другим, пролетали года. И вот в один из дней тот старец, который носит имя обещание, взял в путь с собой великодушие и счастье со словами: «Пойдемте, проверим как там наши джигиты, выполня-ют ли они данное ими слово».

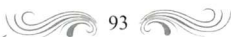
Алай-дүлөй бороон болуп жатканда алды менен улуусунун үйүнө келишет.

– Биз кудайы конок болобуз. Бороон өпкөдөн өтүп баратат. Отуңа жылынып, муздаган сөөктү жылытып чыгалы, үйгө кирүүгө уруксат эт, баатыр! – дейт келген карыялардын үндөрү дирилдеп.

Малына ээ боло албай жаткан бай:

– Ушундай кымкуутта, койлор сууктан кырылып жатканда, конок эмес кудай болсоңор да кеткиле! – деп кыйкырат.

Сакалдарына муз тоңуп калтыраган карыялар ал жерден чыгып, ортончу байдыкына келишет. Ал дагы ачууланып карыяларды тосууга чамасы жок экендигин айтып, кубалап жиберет.



Во время сильной метели они в первую очередь пришли к старшему брату:

– Мы проезжали мимо, но нас застала метель. Мы очень замерзли, не могли бы вы пустить нас погреться, батыр? – дрожащим от холода голосом произнесли старцы.

Но недавно разбогатевший старший брат, еще толком не ставший хозяином, накричал на них:

– Вы же видите, какая тут суматоха, мои овцы умирают от холода. Поэтому мне сейчас не до гостей, даже если вы будете самим богом – все равно убирайтесь отсюда!

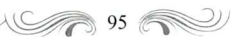
С превратившимися в сосульки от холода бородами, старцы пошли к среднему брату. Он, как и старший брат, накричал на них и прогнал, со словами, что он сейчас не в состоянии никого принимать.



Эки бир туугандын жүзүн көрүшүп, эми кичүүсүнүн үйүнө жөнөштү. Жолоочуларды көрүп, жан-алы калбай үргөн иттин үнүнөн үйдөн атып чыккан үй ээси коноктордун атын алып мамыга байлап, өздөрүн колтуктап үйгө киргизип, жылуу мештин жанына отургузуп, кайра чыгып коноктордун аттарын жайлап, отко коёт. Коноктордун суу болгон кийимдерин чечинтип, башка чепкен, чапан кийгизип, ысык чай берип, меймандарга деп бир коюн союп жакшылап сыйлап мейман кылат.

Эртеси коноктор кайтаарда убада баягы калыбына келип:

– Балам, урмат-сыйына чоң рахмат. Өлүмдөн уят катуу дегендей, убадага бек жигит экенсиң. Аз дөөлөт-



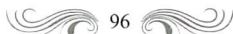
Старцы увидели, что представляли из себя двое из троих братьев и они направились к младшему. Когда тот увидел путников, то, выскочив из дома, он унял, разрывающуюся от лая собаку, со всей радушностью провел их в дом и усадил около печки. Лошадей он привязал к коновязи, дал им корма. Вернувшись домой он дал им вместо мокрой одежды сухие чепкен¹ и чапан, напоил горячим чаем. Как и полагается в таких случаях, он зарезал барашка и с большим гостеприимством угостил своих путников.

Наутро они обратились к младшему брату со словами:

– Сынок, спасибо тебе за гостеприимство. Как говорят в народе, совесть сильнее смерти, а ты оказался

¹Чепкен – верхняя мужская одежда.

кө мас болуп, эл менен иши жок, тигил агаларыңа окшобойсуң. Ар дайым ушундай болуп, айткан сөзүңө бек тур. Өркөнүң өссүн, балам! – деп бата кылып, таягын силкип коёт. Баягы жигиттин кашына бакыт конуп, пейли андан бетер оңолуп, түбөлүк бактылуу жашап калган экен.



верным своему слову джигитом. Ты не зазнался, получив небольшое богатство, не стал похожим на своих братьев, которым нет дела до простых людей. Будь всегда таким, выполняй данное тобой слово. Желаем тебе счастья! – сказал старец и потряс своим посохом. А счастье, которое вышло в дорогу вместе со старцем, примостилось на брови младшего брата, а великодушие стало еще больше. И зажил младший брат еще лучше прежнего.

АЛКЫШ

Илгери, илгери бир дүнүйөкор адам болуптур. Мал-мүлкүмө зыян келтирет, тамак-ашымды ичип кетет, – деп элден бөлүнүп, бир ээн коктуга бөлүнүп барып жалгыз жашайт. Ал коктунун төрүнө жайлап, жакасына кыштап, малын багып жүрө берет. Күн сайын ченеп тамак жасап, малынын туягын көбөйтүү менен алек болот.

Ошентип жүрүп карыйт, кемпири да алдан-күчтөн кете баштайт. Бир күнү алардыкына чоочун жолоочу келет. Жолоочу алыс жол бара жатканын айтып, тамактанып, тыныгып алгысы келгенин баяндайт. Дүнүйөкор абышка-кемпир адатынча: «Биз сени кондура албайбыз, араң жан сактап жаткан бизди коюп, ылайыктуу жериң-

БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Давно-давно это было. Жил на свете корыстолюбивый человек, который заботился только о своем имуществе. Из-за своего корыстолюбия он от людей отделился, так как думал, что они наносят ущерб его скоту и имуществу, а когда приходят домой, то объедают его. Отделившись от народа, он нашел место в горной впадине, где и поселился. Так он и жил в этой ложбине, зимовал в предгорье, пас свой скот. Каждый день он готовил еду, рассчитывая только на себя и жену, чтобы не оставалось ничего лишнего. Все чего он хотел, было желание приумножить количество своего скота.

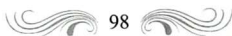
Проходит время, он сам и его жена тем временем состарились. Однажды к ним в дом пришел путник, который прошел большой путь. Путник хотел отдохнуть

ди таап конбойсуңбу, карыган адамдарды кыйнаба», – дешет. Алар бул жолоочу эмес эле мал уурдап жүргөн немеби деп ойлошуп, тамак да бербей коюшат. Бирок жолоочу да көгөрүп керели кечке кезерип отура берет.

– Жок дегенде улагаңарга эле жатып кетейин? – деп суранат кеч киргенде баягы жолоочу.

– Жатсаң жат, – дешип аргасыз уруксат беришет. Чарчап келген жолоочу тез эле уктап кетет. Тигинин катуу уктаганына көзү жеткен соң, кемпири ченеп суу куюп, ченеп эт салып, тамак бышырат.

Тамак бышкандан кийин экөө шыбыш алдырбай иче баштайт. Экөө тоёт, бирок эмнегедир казандагы тамак артып калат. Мындай кызыкка түшүнбөй абышкасы кемпирин, тамакты көп салыпсың деп жемелейт.



и подкрепить свои силы. Но корыстолюбивый старик со своей старухой как всегда стали отказывать в гостеприимстве: «Мы не сможем оставить тебя на ночлег, мы сами кое-как живем-перебиваемся. Тебе лучше найти более подходящее место для ночлега, не мучай старых людей». На самом деле они не поверили, что он простой путник, а подумали, что он ворует скот, поэтому они даже еды ему не дали. Но и путник оказался упрямым, несмотря ни на что, он не уходил.

– Ну хотя бы разрешите мне переночевать на пороге юрты? – попросил путник, когда начало темнеть.

– Ладно, – с неохотой согласились хозяева.

Уставший путник сразу уснул. Когда хозяева убедились, что он крепко спит, старуха начала отмерять продукты для готовки еды.

Когда еда сварилась, оба, стараясь не шуметь, начали



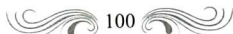
– Тиги жолоочуга берейин деген экенсиз го, – дейт абышка.

– Жок, күндөгүдөй эле ченеп жасадым эле, андан көрө сен мага көрсөтпөй кошуп койсоң керек, – дейт кемпири.

Ошол кезде уктап жаткан жолоочу ойгонуп кетет. Сураштырып иштин жайын түшүнгөн соң:

– Бул менин ырыскыма буюрган тамак тура. «Коноктун ырыскысы өзү менен» деген ушул. Мага бербейин дегениңер менен, буюрган тамакка айла жок экен, – деп тамактын калганын ичип жатып алат.

Абышка-кемпир ошондон кийин: «Элден бекер эле бөлүнүп, жалаң мал деп тоодо жүрүппүз. Келген конок өз ырыскысы менен келет турбайбы. Андан көрө кайра



есть. Наевшись, они с удивлением заметили, что в казане осталась еще еда. Старик набросился на жену, обвиняя ее в том, что она положила больше продуктов, чем обычно: «Ты, наверное, хотела накормить и того путника».

– Да нет же, я положила как обычно, а подумала, что это ты, мне не показывая, доложил продуктов, – отвечает старуха.

От их разговора путник проснулся. Когда он понял, в чем причина их спора, то путник сказал им:

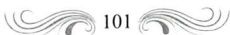
– Эта еда была предназначена мне свыше. Каждому путнику, гостю отведена свыше своя доля, своя благодать. Вы не хотели угостить меня едой, а она все равно осталась, хотя вы и готовили только для себя.

Старикам не оставалось ничего другого как накормить его, после чего путник опять лег и заснул.

Старик и старуха крепко задумались над словами

эл арасына баралы», – деп тогуз жолдун тоомуна келип конушат.

Жолдон өткөн арып-ачкандарга колдо бар тамактарын берип, элдин алкышын алат. Алкыш менен кемпирчал кайра жашарып, жыргап-куунап эл арасында жашап калышкан экен.



путника и поняли, что зря они отделились от народа, зря думали только о своем скоте. Они поняли, что проходящий в дом, не объедает их, а приносит с собой свою благодать и поэтому не надо ничего прятать от людей. И они решили вернуться к людям.

Они пришли на распутье дорог, где встречали всех путников, угощали их едой, брали их благословение. Благословение людей пошло им на пользу, они помолодели, а вернувшись к народу, они зажили счастливо и спокойно.

АМАЛДУУ КЕДЕЙ

Илгери өткөн заманда бир кан: «Кимде ким мага жыл маалында кыдырды көрсөтсө, бир табак дилде берем!» деп жар салат. Элдин баары ага кызыгып калышат. Бир кедейдин аялы: «Барып кандын дилдесин алып келсең болбойбу», – деп күйөөсүн уруша берет. Кедей болсо аялынын сөзүнө көнбөй: «Эмне, жыл маалында өлүп калайымбы, барбаймын», – дейт. Анда аялы: «Үс-түбүздө тиккен үйүбүз болбосо, кийерге кийим, ичерге тамак болбосо, баары бир жыл маалында өлөбүз, андан көрө ага чейин ичип-жеп бир жыл болсо да жашап туралы, барып алып келгин!» дейт. Аялынын тилине уугуп, айласы кеткен кедей канга барып: «Менин азыркы абалым деле өлгөн менен тең, дилденизди бере бериңиз,

НАХОДЧИВЫЙ БЕДНЯК

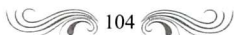
Давно это было. Один хан как-то объявил, что того, кто до конца года покажет ему Кыдыра¹, он наградит целым подносом с монетами. Все с интересом услышали эту новость. Жена одного бедняка и говорит мужу: «Сходил бы ты к хану, принес бы монет». А муж ей в ответ: «Что ты хочешь, чтобы я в конце года умер?». Но жена все не отстает от него: «У нас ни дома нет, ни одежды, ни еды, нам так и так помирать. А если ты принесешь деньги, то мы хотя один год проживем себе в удовольствии. Иди к хану, ничего не хочу слушать». Бедняку ничего не оставалось делать, как идти к хану. Придя к хану, бедняк сказал ему: «Моя жизнь такая бедная, что мне и смерть не страшна, так что дайте мне вами обе-

¹Кыдыр - мифический пророк Хизр (якобы нашедший источник живой воды).



жыл маалына чейин кудайдан тилеп көрөйүн», – деп кандын дилдесин алып келип, ичип-жеп жата беришет.

Бир күнү аялы экөө жылды эсептешсе жыл маалына жети күн калыптыр. Ошондо аялы: «Жети күндөн кийин кандын вазири келет, мен сени кыдырды издеп кеткен деймин. Сен тоого качып кет», – деп күйөөсүн тоого качырып жиберет. Тоо-ташты керелден кечке аралап жүрүп кедейдин чарык-чокойу бат эле түшүп калат. Үйүнө келсе, аялы кайта кубалайт. Бир күнү, эмне болсо да үйгө барып өлөйүн деп келатса, алдынан бир киши чыгат. Андан качайын десе, артынан бир киши чыгат. Андан качам деп, алдындагы кишиге беттешип калат. Шашкалактап салам айтып, кандын кишилериби деп коркуп, чын сырын айтат.



щанные монеты, а я в течение года буду молить бога о помощи». Получив монеты, бедняк принес их домой, где они с женой стали вдоволь есть и пить.

В один из дней, когда они с женой посчитали дни, то обнаружили, что до конца года осталось всего семь дней. Жена ему говорит: «Через семь дней за тобой придет визирь хана, я скажу ему, что ты ушел искать Кыдыра. А ты тем временем уходи в горы». Бедняк так и сделал, он целыми днями бродил по горам так, что его сыромятные сапоги совсем порвались. Ему пришлось вернуться домой, но жена его опять отправила в горы. Он так устал бродить в горах, что решил – будь что будет, но он вернется домой, как по дороге ему встретился незнакомец. Испугавшись, он повернул обратно, но и там стоял человек. Он еще раз повернулся – там прямо лицом к лицу стоял человек. Он был настолько напуган,

– Жокчулуктун айынан, убактысынча болсо да жеп-ичип туралы деп, жыл маалында кыдырды көрсөтмөк болуп кандан миң дилде алганым чын. Дилде болсо түгөндү, бирок кыдырдын көрүнө турган түрү жок. Тоодо качып жүргөнүм да ушундан, – дейт кедей. Анда тиги чоочун киши: «Оо, жолуң болгур, кандан качып кутула албайсың, кан сени өлтүрүп эмне кылсын, андан көрө, каным, жокчулуктун айынан бир табак дилде алганым чын эле, кыдырды таппадым деп алдына бар», – дейт. «Канга деле барат болчумун, бирок аялыма баргандан корком. Жок дегенде мени үйүмө киргизип койсоңуз», – деп кедей берки кишиге жаллооруй карайт. Чоочун киши кедейдин сөзүн кыйбай аялына ээрчитип келет. Кедей жан-алы калбай тиги

думая, что это люди хана, что рассказал им всю свою историю как есть:

– У нас ничего не было и мы решили хотя бы какое-то время пожить себе в удовольствие, и я, обещая в течение года показать хану Кыдыра, получил от него монеты. Это все чистая правда. Монеты закончились, а от Кыдыра ни слуха, ни духа. Поэтому я и прячусь в горах.

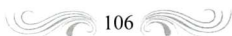
Незнакомец ему в ответ:

– Оо, прячься в горах, ты не сможешь избавиться от хана. Зачем ему тебя убивать? Лучше пойдешь и скажи ему правду, что из-за нужды ты взял от него блюдо с монетами, но Кыдыра как ни старался найти не смог.

– Да я и сам так думал, только вот я своей жены больше боюсь. Не могли бы вы проводить меня до дома? – спросил бедняк.

кишини колунан келишинче сыйлап жөнөтөт. Кетип бара жатып тиги киши: «Эми чочубай эле канга бара бер, мен кетейин», – деди эле. «Жок дегенде кандын дарбазасына чейин узатып койсоңуз, жүрөгүм даабай жатат», – деп туткактап кетирбейт. Кандын дарбазасынын алдына келгенде: «Киргизип койсоңуз, коркуп жатам!» – дейт.

Алар кандын дарбазасынан өткөндө кедей берки чоочун кишини кароол жигиттерге көрсөтүп: «Канга айткыла, мен убада боюнча кыдырды көрсөткөнү алып келдим, тосуп алсын!» – дейт. Бул сөздү угуп, кандын сарайы бүлгүнгө түшүп калышат. Тиги чоочун кишинин да эси чыгып, кетенчиктеп кетмекчи болду эле, кедей: «Баары бир, эми сен да өлөсүң, мен да өлөм, ажалдан



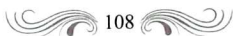
Незнакомцу ничего не оставалось как проводить бедняка до дома. Бедняк очень радушно и тепло принял гостя. Когда незнакомцу пришло время уходить, он сказал: «Теперь ничего не бойся, иди к хану и расскажи все как есть, а я пойду своей дорогой». На что ему бедняк говорит: «Ну проводите меня хотя бы до ворот ханского дворца, а то мое сердце все никак не успокоится». Незнакомец проводил его и до ворот, когда они подошли к воротам, бедняк говорит: «Заведите меня, пожалуйста, боюсь очень!».

Когда они проходили в ханские ворота, бедняк сказал охранникам, показав на незнакомца: «Скажите хану, что я выполнил обещание – привел Кыдыра, пусть он его встретит». Эти слова бедняка подняли шум во дворце и суматоху. Незнакомец, тоже изрядно испугавшись, захотел убежать, но бедняк сказал ему: «Теперь уже все



кутулуунун бир гана жолу бар, кан кирип келип: «Ас-салоом алеким, кыдыр ата деп салам берет. Алик алба. Кан саламын кайталайт, унчукпай тура бер, акыры, Кыдыр ата, эмне унчукпайт деп, менден сурайт. Андан аркы жоопту мен берем. Сен белги бергенде гана эшикке чыгып, дароо жок бол», – деди кедей.

Аңгыча кан келип, эки колун бооруна алып: «Ас-салоом алеким, Кыдыр ата!» – дейт. Тиги алик албайт. Кан тизесин бүгүп саламын кайталайт. Чоочун киши унчукпай тура берет. Кандын тынчы кетип: «Касиеттүү Кыдыр ата эмне үчүн унчукпайт?» – деп кедейден сурайт. Анда тиги кедей: «Касиеттүү Кыдыр ата адамдардын көздөрү ачык турганда сүйлөбөй да, касиетин көрсөтпөй да коёт деп уктум эле», – дегенде, кан бүткүл



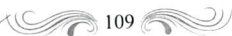
равно, и ты, и я одинаково обречены на смерть. Есть только одна возможность избежать опасности. Когда хан войдет, он поприветствует Кыдыра, ты не отвечай ему. Он опять повторит свое приветствие, ты продолжай молчать. Тогда он спросит у меня, почему Кыдыр ата молчит. Я отвечу ему и подам тебе знак, тогда ты потихоньку выходи за двери и убегай отсюда».

Тем временем пришел хан, воздев молитвенно руки, он произнес: «Ассолом аллеюкум, Кыдыр ата!». Незнакомец молчит. Хан опустил на колени и повторил приветствие, но незнакомец вновь не произносит ни слова. У хана начинается терпение и он спрашивает у бедняка: «Почему благословенный Кыдыр ата молчит?». На что бедняк ему отвечает: «Я слышал, что благословенный Кыдыр ата не говорит и не показывает своего волшебства, когда глаза у людей

сарайдагылардын көздөрүн жуумп турууга буйрук берип салды.

Ошол мезгилде кедей тиги чоочун кишини «чыгып жогол» дегендей белги берди эле, берки дароо жылып жоголду. Кан бир аз күтүп көзүн ачса мандайында кыдыр түгүл карааны да жок. Кедей канды карап:

– Каным, Кыдырды бир көрөрүн көрдүңүз, эми мага ыраазысыз го, – деп таазим кылып, жайдары үйүнө кеткен экен.



открыты». Хан отдаёт приказ всем во дворце закрыть глаза.

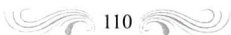
В это время бедняк знаком показывает незнакомцу, чтобы тот незаметно выходил из дворца. Когда через некоторое время хан открыл глаза, от Кыдыр ата не осталось и следа. Бедняк тогда сказал хану:

– Мой хан, вы увидели Кыдыра и вы должны быть благодарны мне за это, – и с почтительным поклоном вышел из дворца и благополучно вернулся домой.

КОРКОК БААТЫР

Илгери, илгери бир заманда Коркок баатыр деген адам жашаган экен. Ал жан-жаныбарды мындай кой, чымындан да коркчу экен. Коркок баатыр эч жумуш да жасабай, атасынын тапканын ичип-жеп жашап жүрө берет. Атасы өлгөндөн кийин Коркок баатыр чымырканып, эми коркоктуку коюп, эл катары тиричилик кылууну ойлойт.

Бир күнү аттын жооруна үйүлгөн чымынды көрүп, аны коркок уучтап кармап алып санап көрсө, туура жүз чымын болуптур. Ошондон кийин Коркок баатыр бир жакка жортуулга чыгып, душманды жеңгиси келди. Анан атасынан калган жоор атты токунуп, кыбыла тарапка бет алды. Жүрүп отуруп, үч ай-



ТРУСЛИВЫЙ БАТЫР

Давно-давно жил на свете человек, по имени Трусливый батыр. Он боялся всего на свете и животных разных, и даже мух. Трусливый батыр не делал никакой работы, он жил на всем готовом. И только когда умер его отец, тогда Трусливый батыр решился заняться каким-нибудь делом и перестать бояться всего на свете.

Однажды он увидел, что на спину лошади слетелось видимо-невидимо мух. Он одним махом схватил их в пригоршню, а потом, посчитав их, обнаружил, что их было ровно сто. После этого у Трусливого батыра появилось желание пойти в поход, чтобы сразиться с врагами. Он взял, оставшуюся от отца лошадь со ссадинами на спине, оседлал ее и поехал на запад.



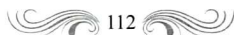
рылыш жолго туш келсе, ортосунда кара таш жатат. Ошол таштын бетине:

– Ортоңку жолго түшкөн өлөт! – деп Коркок баатыр жазып кетет. Коркок баатырдан кийин дагы бир эки баатыр келип, таштагы жазууну окуп чочушат. Бирок алар бир аз кеңешип туруп: «Өлтүрө турган жол болсо, экөөбүз тең өлөлүк!» – деп экөө тең ортоңку жолго түшүшөт. Алар жүрүп отурушуп Коркок баатырга жете келишет.

– Салоом алеким! – деп Коркок баатыр салам айтып жиберет.

– Алеки салам, – дешип беркилер көңүлсүз учурашышат.

– Ботом, силер таштагы жазууну окудуңарбы? – дейт Коркок баатыр тигилерден коркуп жатып.



Так он ехал, пока не доехал до распутия трех дорог, посередине которого стоял черный камень. На этом камне он написал: «Кто поедет по средней дороге – умрет!».

После него по этой же дороге проезжали два батыра. Когда они доехали до развилки и прочитали надпись на камне, то сильно испугались. Они постояли и подумали немного, а потом решили: «Если нам суждено умереть на этой дороге, то так и быть – умрем». И поехали по средней дороге.

– Салом алейкум! – поздоровался с ними Трусливый батыр

– Алеки салам! – отвечают двое ему понуро.

– Вы что надписи на камне не читали, если едите по этой дороге? – со страхом спрашивает их Трусливый батыр.

– Окудук! – дейт баатырлар дагы эле көңүлсүз.

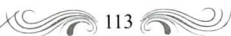
– Ырас болду, эми жолдош болуп баралык. Мен теңдешти жок баатыр болом. Силер менин атымды токуп жүргүч болосуңар, – дейт Коркок баатыр тигилерге шек билдирбей.

– Сиз бир чапканда канча кишинин башын ала-сыз? – деп сурады тиги баатырлар. Ыңгайсыздана түшкөн коркок шашкалактап:

– Менби, мен бир чапканда жүз кишинин башы ыргыйт, – деди.

Тигилер чын эле сестенип калышты. Аны сезген Коркок баатыр:

– А силер бир чапканда канча кишинин башын чабасыңар? – деди.



– Читали, а что такого? – все также невесело отвечают ему двое путников.

– Ну, тогда хорошо, поедем вместе. Я батыр, которому нет равных. Вы будете седлать моего коня, – сказал им Трусливый батыр, не показывая, что он их боится.

– Сколько голов за раз вы можете срубить? – спрашивают его двое батыров.

Не ожидавший такого вопроса, Трусливый батыр, замешкавшись, говорит:

– Кто я? Я ... могу одним ударом сто голов снести.

Двое батыров испугались такого ответа. Это почувствовал Трусливый батыр и в свою очередь спрашивает:

– А вы сколько можете срубить голов?



– Биз бир чапканда үч кишинин башын чабабыз, – дешти баатырлар.

Аңгыча алдыларынан жоо чыгып калат. Жоодон эки баатыр тең качып:

– Баатыр, сиз барсаңыз экен, бизден көрө сиз алп экенсиз, – деп шашып калышат. Анда коркок баатыр тигилерге карап:

– Былжырабай баргыла! Мен ушундай жоого да булганып отурамбы. Аябагандай күчтүү жоо келсе гана мен барамын! – деп ачууланат.

Эки баатыр макул болуп, жоого бет алып киришип жеңип келишет. Андан ары жүрүп отурушса, алдыларынан аябагандай көп жоо кезигет.

– Эми сиз барыңыз? – дейт баатырлар. Коркок



– Мы за раз три головы срубаем, – ответили баатыры.

Пока они так разговаривали, у них на пути оказался враг. Двое батыров, испугавшись, просят Трусливого батыра:

– Батыр, вы выходите на поединок, в сравнении с нами вы настоящий богатырь.

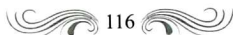
На что им отвечает Трусливый батыр:

– Что вы чушь всякую несете? Зачем мне пачкаться с таким врагом? Я выйду тогда, когда будет стоящий враг.

Двое батыров согласились с Трусливым батыром и вышли на поединок с врагом, которого одолели в бою. Едут они дальше. И вот им на пути встретилось множество врагов. Батыры говорят Трусливому батыру:

макул болуп кетип баратса, жоонун жигиттери алдынан качырып келе жатат. Коркок коркконуна чыдай албай көзүн таңып алды. Аны көрүп, качырып келе жаткан жоонун жигиттери да көздөрүн таңып алышты. Коркок бир убакта көзүн ачып караса, жоонун баары көздөрүн таңып алышкан. Алар эки жакка кайсалактап жүрүшөт, Коркок баатыр аларды көрүп, кол башчысынын кылычын сууруп алып, башын кыя чаап өлтүрдү да, калгандарын кырып кирди. Жоону жеңип, Коркок баатыр жолдошторуна барып:

– Адам болбой калгыла, ушуга да мени жибересинерби, – деп мактанды. Андан ары үчөө дагы бир канча жол жүрүп, кезиккен жоону багынтып



– Теперь вам нужно выходить на поединок.

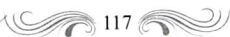
Трусливому батыру ничего не оставалось делать и он поехал сражаться. Тем временем враги мчались навстречу ему. Трусливому батыру стало так страшно, что он завязал себе глаза. Те, кто мчался ему навстречу, увидев Трусливого батыра с завязанными глазами, тоже завязали их себе. Ничего не видя перед собой они стали бродить по разным сторонам. Трусливый батыр, увидев это, достал свой меч и отрубил голову их предводителю, а потом стал расправляться с остальными. Так он победил своих врагов, после чего вернулся к своим товарищам, которым сказал:

– Тоже мне герои, нашли против кого меня посылать воевать.

Поехали они дальше. По дороге они встречали еще

алышат да, Коркок баатырды кол башчы кылып дайындашат.

Ошондон кийин Коркок баатыр күндөн күнгө күчөп, кийин таптакыр Коркпос баатыр атанып кеткен экен.



врагов, но всех их они подчиняли себе. А Трусливого батыра они сделали своим предводителем.

А Трусливый батыр с каждым днем становился все сильнее и сильнее, и в конце концов он стал Бесстрашным батыром.

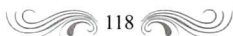
ЖЕЗ КЕМПИР

Өткөн замандарда эки кыздуу жесир аял болгон экен. Анын оокаты күн өткөн сайын начарлап, турмушу өтпөй калат. Бир күнү аял бир кызын оң колуна, экинчисин сол колуна жетелеп, оокат издеп жөнөйт. Алар жүрүп отурушуп бир алачыкка туш келишет. Алачыкка киришсе териге оронгон кемпир төрдө жатат. Аял кемпирге ахыбалын түшүндүрүп:

– Багар-көрөрүбүз жок, бир жүргөн жанбыз. Түнөп кетели, уруксат берсеңиз. Бизге эч нерсенин деле кереги жок, – дейт.

– Кааласаңар, менин эле үйүмдө жүрө бергиле, – дейт кемпир.

Аял кемпирге ыраазы болуп, ошол үйдө жашап ка-



БАБА-ЯГА

Давно это было. Жила на свете вдова, у которой было две дочери. Жили они очень плохо, бедно. Однажды женщина взяла за одну руку одну дочь, за другую руку – другую и пошла, чтобы прокормить себя и детей. Долго они шли пока не увидели старую лачугу, в которой жила одинокая старуха, вся укутанная в шкуры. Женщина рассказала старухе про свою жизнь:

– Нам некуда идти, можно мы переночуем у вас. Нам больше ничего не нужно.

– Если хотите, можете остаться в моем доме, – ответила им старуха.

Женщина обрадовалась, что им позволили остаться в этом доме. Старуха целыми днями сидела, обернув-

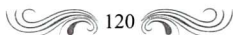


лышат. Кемпир керели-кечке тери жамынып жата берет. Аял болсо күнү-түнү жаны тынбай оокат жасайт. Күндөрдүн биринде кемпир:

– Жүрү, кийиз өтүктүн таманына салгандай чөп жулуп келелик, – деп келинди токойго алып келет. Аял чөп жулганы эңкейе бергенде, кемпир койнунан бычактын сууруп чыгып сайып өлтүрөт. Отту чоң калап жагып, баягы келинди шишкебек кылып жеп алат. Кемпир кайра тартып, алачыкка кирер менен: «Апабыз кайда?» – деп сурашат кыздар.

– Камырабай эле жата бергиле, силердин энеңер өтүгүнөрдүн таманына салгандай чөп жулуп жүрөт, жакында келер, – деп коёт кемпир.

Өзү жатар менен коңурукка кирет. Кыздар ары



шись шкурами. А женщина целыми днями работала не покладая рук.

Однажды старуха говорит:

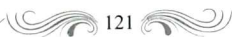
– Пойдем со мной, наберем травы для подошвы сапог, – и они пошли в лес. Когда женщина нагнулась за травой, старуха вытащила свой нож и убила им ее. Потом старуха развела большой огонь, пожарила на нем женщину и съела ее. После того, как старуха вернулась домой, девочки стали у нее спрашивать: «Где наша мама?».

– Лежите спокойно, ваша мама собирает траву для подошвы, скоро она вернется, – отвечала им старуха.

Старуха улеглась и сразу уснула. Девочки же ворочались и не могли уснуть. Они беспокоились за свою маму, почему ее так долго нет. Не выдержав ожидания, они встали и пошли в лес искать маму.

оодарылышып, бери оодарылышып уйкулары келбей таң атырышат. Күтүп отуруп бир маалда кыздардын улуусу: «Эмнеге энем кечикти?» – деп тынчсызданып, токойду көздөй жөнөйт. Жүрүп отуруп токойго барса, жаңы эле өчкөн оттун күлүндө адамдын сөөктөрү жатат. Ошол жерден энеси байланып жүргөн бүлөөнү, оттук ташты жана тарагын табат. Кыздар өпкө-өпкөсүнө батпай ыйлап, энесинин бүлөөсүн, оттук ташын жана тарагын алыш, кайра алачыкка келет. Жолдо келатып эки чымчык кармай келет. Кыздар чымчыктарды көшөгөнүн ичине коё берет да, синдисин колдон жетелеп, тезинен күн чыккан тарапты бет алып качып жөнөшөт.

Ал эми кемпир уктай берип, бир оокумда ойгонсо, көшөгөнүн ичинде бир нерсе бүлкүлдөйт. «Кыздар



Когда они пришли в лес, то нашли остатки костра, в золе которого были человеческие кости. Недалеко они увидели точильный брусок, огниво и расческу своей матери. Они все поняли и стали сильно плакать. Потом забрали вещи своей матери с собой и пошли обратно в лачугу к старухе. По дороге они поймали двух птичек. В лачуге за занавеской они выпустили птиц, а сами как можно быстрее побежали подальше от этого места.

Старуха все это время спала крепким сном. В какое-то время она проснулась и, посмотрев на занавеску, увидела, что там что-то шевелится. Она успокоилась, приняв птиц за девочек, и снова уснула. Так она проспала семь дней и семь ночей. Но потом она все-таки проснулась от голода. «Теперь я съем девочек», – и с этими словами она откинула занавеску, за которой она увидела

ордунда экен», – деген кемпир кайрадан уйкуга кирет. Кемпир жети күн, жети түн уктайт. Бир күнү курсагы ачкандан ойгонот. «Эми кыздарды жейин» – деп көшөгөнү ачса, ичинде эки чымчык тырпырап учуп журөт. Ошол жерден кемпирдин ачуусу катуу келип, кыздардын аркасынан кууп жөнөйт. Жүрүп отуруп, кууп жетип, кармай турган болгондо, кыздардын улуусу:

– Эне, энекебай, бизге жардам бер! – деп бүлөөнү ийининен алыс ыргытып жиберет.

Бүлөө түшкөн жерден чоң дарыя пайда болот. Кыздар бир өйүзүндө, кемпир экинчи өйүзүндө калат. Кемпир ташкындаган сууга киргенден коркуп, өкүрүп-бакырган боюнча кала берет. Кыздар андан ары качып жөнөшөт. Дарыя жети күн агат да, андан кийин



птиц. Она разозлилась, что ее провели, и бросилась в погоню за девочками. Она побежала за ними следом, и через некоторое время старуха почти догнала девочек. Девочки увидели, что старуха уже приближается к ним и они взмолились:

– Мамочка дорогая, помоги нам! – с этими словами старшая сестра как можно дальше бросила точильный брусок.

В том месте, где они его бросили образовалась широкая река, на одной стороне которой были девочки, а на другой – старуха. Она побоялась зайти в воду и, стоя на противоположном берегу, кричала. А девочки тем временем бежали дальше. Через семь дней та река высохла, а точильный брусок оказался в кармане у старшей сестры.

Старуха опять стала догонять девочек. Когда она



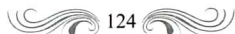
кургап, ал эми бүлөө улуу кыздын чөнтөгүнө кайра барып түшөт.

Кемпир кайрадан кыздардын артынан түшөт. Анын жакын калганын сезген улуу кыз:

– Эне, энекебай, бизге жардам кыл! – деп оттук ташты ийнинен алыс ыргытып жиберет. Бир паста түптүз талаада бийик жалама зоо пайда болот. Ошентип кемпир дагы жете албай калат. Эже-синди артын карабай жүрүп отурушат.

Жүрүп отуруп, жүрүп отуруп, баягы кыздар бир аралга туш болот. Аралдын наркы өйүзүндөгү алачыкта жашаган бир кара кемпирди көрүп:

– Энеке, бизге жардам берип коюңуз, – деп чакырышат.



приблизилась совсем близко, старшая сестра опять сказала:

– Мамочка дорогая, помоги нам! – и со всей силой бросила огниво. И там, на этом ровном месте вмиг выросла огромная неприступная скала. Старуха опять не смогла догнать сестер, которые побежали дальше, не оглядываясь.

Так они долго шли, пока не дошли до моря, на противоположном берегу которого они увидели черную старую женщину около лачуги. Они закричали ей:

– Уважаемая, помогите нам!.

– А вы посмотрите на меня и скажите – я красивая? – спрашивает у них старуха с того берега.

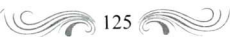
– Мы так давно не видели людей и нам ваше лицо кажется таким же светлым как солнце, а руки ваши нам

– Мени карап көргүлөчү, өңүм сулуу бекен? – деп сурайт кемпир.

– Биз көптөн бери адам көрө элекпиз. Бизге өңүңүз күндөн да жарык, колуңуз биздин энебиздин колундай жумшак көрүнөт, – дешет.

Ошентип кемпир кыздарды суудан көтөрүп чыгарат. Аларды кемпир өз кызындай багып жүрөт. Күндөрдүн биринде кемпир:

– Менин эки балам бар, алар мергенчилеп кеткенине бир нече жыл болду, ошол экөөнү таап келгиле! – дейт кемпир. Токойго барсаңар бугуга чана сүйрөткөн эки бала көрүнөт. Силер койнунардагы бугунун терисинин өңүн көрсөткүлө. Алар теринин өңүн көрөр замат, силерди ээрчип жөнөйт.



кажутся такими же мягкими, как руки нашей матери, – отвечают ей девочки.

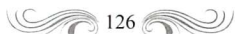
Тогда эта старуха помогла сестрам перебраться через воду и приютила у себя, стала заботиться о них как о родных.

Однажды старуха говорит:

– У меня есть два сына, они давно ушли на охоту и с тех пор не вернулись. Помогите мне найти их! Когда вы пойдете в лес, то найдете там двух парней, которые управляют санями, запряженными оленями. Вы им покажите нашивку из шкуры оленя на вашей одежде. Как только они увидят ее, они сразу пойдут за вами.

Сестры пошли в лес, как им сказала старуха. Много испытаний будет у них на пути, пока, наконец, сестры не нашли их. Братья как только увидели на их одежде нашивки из шкуры оленя, поняли, что их прислала их

Ошентип кыздар кемпирдин эки баласын издеп жөнөшөт. Жүрүп отурушуп токойго келишет. Балдарды таппай, көп кыйынчылыктарды тартып, акыры бир күнү араң дегенде табышат. Балдар аларды издеп барган кыздардын койнундагы бугунун терисин көрүшүп, «апабыз бул кыздарды бизге жиберсе керек» – деп кыздарга жакындашса, чын эле ошондой болуп чыгат. Балдар баштарынан өткөн окуяларды айтып, кыздар да баштарынан кечирген кайгы-мунду айтышып, чогуу үйлөрүнө келишет. Улуу баласы улуу кызды, кичүү баласы кичүү кызды алып, жыргап жатып калышкан экен.



мать. Они рассказали сестрам про свои испытания, через которые им пришлось пройти, а сестры рассказали про свои беды и горести. После этого они вместе вернулись домой. Там старший брат женился на старшей сестре, а младший брат – на младшей сестре, после чего они жили в счастье и радости.

МАЗМУНУ

Байдын эрке баласы.....	5
Жоомарт жана адил.....	13
Жылан менен кишинин арбашы.....	21
Жээренченин баласы.....	25
Карачач.....	28
Үч ууру.....	43
Жорунун «билемди» үйрөнгөнү.....	49
Ырыс алды – ынтымак.....	55
Акылман казы.....	59
Жеке таз менен жети таз.....	65
Чынчыл чыпалак.....	84
Убадага бек жигит.....	88
Алкыш.....	97
Амалдуу кедей.....	102
Коркок Баатыр.....	110
Жез кемпир.....	118

127

СОДЕРЖАНИЕ

Избалованный сын бая.....	5
Жоомарт и Адил.....	13
Про то, как змея и человек заморозили друг друга.....	21
Сын Жээренчи.....	25
Карачач.....	28
Три вора.....	43
Как гриф научился говорить «знаю».....	49
Залог счастья в единении.....	55
Мудрый судья.....	59
Один плешивый и семеро плешивых.....	65
Правдивый мизинец.....	84
Джигит, который держит слово.....	88
Благословение.....	97
Находчивый бедняк.....	102
Трусливый батыр.....	110
Баба-яга.....	118

